



Histoire, archéologie et société
conférences académiques franco-chinoises

Les calendriers du IX^e-X^e siècle et les almanachs d'aujourd'hui

DENG Wenkuan

Cahier N° 10



École française d'Extrême-Orient Centre de Pékin *Septembre 2006*

廿四日辛卯木戌

廿五日壬辰水戌

廿六日癸巳水開

廿七日甲午金閉

廿八日乙未金建

廿九日丙申火除

六月 白黑 白

大建 綠紫黃

乙未 白赤復

一百丁酉火滿

二百戌戌木平

三百巳亥木定

歲位小歲前不

丑

歲位小歲前不

天赦

歲位小歲前不

歲位小歲前不

自五月廿二日小暑起巳得六月

在巳甲巳上身上月數在巳月終

用乙辛丁癸時吉 日出

歲位小歲前不

魁

歲位天以八魁

Histoire, archéologie et société
conférences académiques franco-chinoises

Cahier N° 10

Les calendriers du IX^e-X^e siècle et les almanachs
d'aujourd'hui

DENG Wenkuan

École française d'Extrême-Orient
Centre de Pékin

Ouvrage réalisé avec le concours du Ministère des Affaires Etrangères

EFEO Centre de Pékin

Histoire, archéologie et société - conférences académiques franco-chinoises

Cahier n° 10

ISBN 2-85539-685

Imprimé à Pékin en septembre 2006 en 1000 exemplaires

Ce cahier a été réalisé par Alain Arrault

Depuis 1997, le centre de l'École française d'Extrême-Orient à Pékin organise avec le soutien du Ministère des Affaires étrangères et de l'Ambassade de France un programme intitulé *Histoire, archéologie et société - conférences académiques franco-chinoises*.

Ces conférences sont prononcées par des spécialistes français et chinois qui viennent exposer les résultats de leurs travaux les plus récents. Elles sont suivies par des chercheurs, des professeurs et des étudiants, ainsi que par un public cultivé.

Plusieurs universités et institutions de recherche accueillent à tour de rôle les conférenciers et participent à l'organisation des rencontres : l'Université de Pékin, l'Université Tsinghua, l'Université Normale de Pékin, les Instituts d'Histoire, d'Archéologie et de Sociologie de l'Académie des Sciences sociales de Chine, l'Institut d'Histoire des Sciences de l'Académie des Sciences, la Bibliothèque nationale de Chine et d'autres institutions.

Afin de diffuser plus largement ces recherches, nous entreprenons la publication de certaines d'entre elles en français et en chinois.

Ce *Cahier* présente une conférence de Deng Wenkuan, chercheur à l'Institut du patrimoine de Chine.

L'auteur est l'un des rares spécialistes qui s'est penché sur l'histoire du calendrier et de l'almanach chinois en privilégiant l'étude des vestiges découverts tout au long du XX^e siècle. Il s'agit donc de recherches sur un objet du quotidien dont le premier en Chine date du III^e siècle avant notre ère. Cette thématique implique naturellement les théories astronomiques mais aussi et surtout des connaissances relevant de l'ethnologie et des pratiques divinatoires.

Deng Wenkuan présente brièvement dans ce texte l'histoire du calendrier chinois puis compare avec précision les calendriers du IX^e-X^e siècle, découverts à Dunhuang, avec les almanachs contemporains de Hong Kong, de Taiwan et du Japon. Il montre de manière convaincante qu'en dépit de quelques variations le calendrier est le dépositaire, sur plus de mille ans, de savoirs inchangés.

Les calendriers du IX^e-X^e siècle et les almanachs d'aujourd'hui

DENG Wenkuan

Le contenu des calendriers traditionnels chinois s'est perpétué jusqu'au milieu du XX^e siècle et ont eu une influence décisive sur l'ensemble de l'Asie orientale. Cette influence est demeurée ininterrompue en dehors de la Chine continentale, où les techniques calendaires et divinatoires, après les bouleversements de 1949, ont été sévèrement critiquées et ont connu une brutale interruption de leur usage. Le contenu des calendriers qui était universellement connu est ainsi devenu inconnu aux chinois de Chine populaire, notamment pour les plus jeunes. Je ne suis pas une exception. De 1994 à 1995, grâce à l'invitation du Centre de promotion culturelle de Hong Kong, j'ai eu la chance et l'honneur de faire des recherches pendant trois mois sous la direction du professeur Rao Zongyi et ainsi de me pencher sur les almanachs de Hong Kong. En les comparant avec les calendriers de Dunhuang, j'ai été surpris de constater que leur contenu était pour tout ou partie identique, et qu'il m'était même possible sur la base des calendriers de Dunhuang de corriger les erreurs des calendriers contemporains. Pendant de nombreuses années, j'ai collectionné des almanachs couramment utilisés en Asie orientale afin de les étudier. Pour cela, j'ai obtenu l'aide du chercheur japonais Seo Tatsuhiko, du Singapourien Ku Cheng Mei, du Taïwanais Zongshan, de Lin Wushu de l'Université Sun Yat-sen de Canton et de Wang Yucheng de l'Académie des sciences sociales de Chine. C'est grâce à eux que j'ai pu mener une recherche sur ce thème et profite donc de cette occasion pour leur exprimer ma gratitude.

Le XX^e siècle est un siècle de grandes découvertes archéologiques. Auparavant, le calendrier le plus ancien que nous pouvions consulter était celui de 1256 (1), mais depuis la fin du siècle dernier le plus ancien date de la dynastie du Premier empereur [fig. 1], au III^e siècle avant notre ère. Actuellement, nous pouvons non seulement voir un calendrier couvrant la période qui va du premier empereur des Han, Gaozu, jusqu'à l'impératrice Hou, de 202 à 186 avant notre ère [fig. 2], mais de plus nous avons venant de Dunhuang au Gansu, de Juyan en Mongolie intérieure, de la tombe numéro 2 de Yinque shan dans le Shandong, de la tombe de Yinwan de Lianyungang dans le Jiangsu, plus d'une soixantaine d'exemplaires concernant la dynastie des Han (2). Pour les dynasties du III^e au début du V^e siècle, nous n'avons malheureusement à ce jour aucun vestige, mais nous pouvons espérer que les développements en matière de fouilles archéologiques permettront prochainement la découverte de calendriers utilisés quotidiennement pendant ces périodes.

Une autre série de calendriers provient de la grotte « aux soutres » de Dunhuang [fig. 3, 4] et des tombes et fosses de Tourfan. Parmi les documents de Dunhuang, les plus anciens calendriers sont datés de 450 et 451, ce sont à l'heure actuelle les premiers que nous ayons sur papier. Pour les périodes suivantes, nous avons de Tourfan ceux de 630 [fig. 5] et 658 [fig. 6], ce dernier étant le plus ancien « calendrier annoté » (*juzhubun*). Parmi la cinquantaine de calendriers du IX^e au X^e siècle de Dunhuang, le plus récent date de 993 et, en dehors de quelques-uns provenant de la « plaine centrale » (c'est-à-dire de la boucle du fleuve Jaune où résidait le pouvoir central), le plus grand nombre a été compilé sur place. Bien que conçus à Dunhuang, nous avons cependant démontré que les techniques calendaires et divinatoires employées sont issues de la plaine centrale et font donc partie de la culture du centre politique de cette époque (3).

Pour mener à bien la comparaison des calendriers de Dunhuang et des almanachs, nous nous appuyons sur les exemplaires suivants : 1) l'almanach japonais de 1998 compilé par l'Association d'études astronomiques selon le *Livre des Mutations* de Takashima [fig. 7] ; 2) l'almanach japonais de 1999 compilé

par le Centre de recherche de pronostics divinatoires de Takashima [fig. 8] ; 3) l'almanach *Dayi fulushou lishu*, compilé par Liu Deyi et publié en 1995 à Taiwan par la maison d'édition Dayi ; 4) l'almanach *Woguo minli* publié en 1995 à Taiwan par la maison d'édition Hualin ; 5) l'almanach *Taiwan nongmin li*, édité par Gao Mingde et publié en 1995 à Taiwan par la maison d'édition Zhenghai [fig. 9] ; 6) l'almanach *Rili tongsheng* du Yongjing tang, édité par l'Institut de topomancie et d'hémérologie Cai Boli en 1970 à Hong Kong ; 7) l'almanach *Zhunian yuncheng*, édité par Zheng Zhiheng et publié par l'Institut de divination Zheng Zhiheng en 1995 à Hong Kong [fig. 10] ; 8) l'almanach *Wanzhi tongsheng* publié en 1999 à Singapour. Parmi ces huit exemplaires, hormis l'almanach *Zhunian yuncheng* que nous avons acheté à Hong Kong, tous les autres nous ont été offerts par les chercheurs que nous avons mentionnés précédemment. Autrement dit, la collecte de ces exemplaires a été faite de manière aléatoire et en aucun cas en fonction des besoins d'une étude systématique. Par ailleurs, les huit exemplaires que nous avons sont insuffisants par rapport à la prolifération des divers types d'almanachs, nous estimons cependant que, pour les questions que nous voulons aborder dans cette étude, ils suffisent amplement. Ci-dessous, nous présentons une comparaison des principaux éléments des calendriers.

I. L'organisation formelle des calendriers

Le rapport qui existe entre les calendriers de Dunhuang et les almanachs d'Asie orientale repose bien évidemment sur le contenu, mais nous pouvons également observer des similitudes du point de vue de leur structure formelle. Comme les calendriers de Dunhuang couvrent une période de presque deux cents ans du IX^e au X^e siècle, qu'ils dépassent en nombre ceux qui sont antérieurs et postérieurs, et qu'ils sont au fil du temps de plus en plus sophistiqués, nous avons choisi le plus représentatif, celui de 986 coté P3403 [fig. 11], afin de le comparer avec les almanachs d'Asie orientale. Bien évidemment, la forme de ces derniers étant parfois très hétérogène, nous n'avons retenu que ceux qui sont comparables.

1) *Le lever et le coucher du soleil.* Ils sont indiqués dans les calendriers de Dunhuang par des positions spatiales. Au début des calendriers de Dunhuang est généralement inscrit le « Diagramme de la position des esprits annuels », les positions du soleil sont toujours notées en fonction de ce diagramme (voir ci-dessous Diagramme 1) et pour chaque mois son orientation est celle mentionnée dans le Tableau 1 ci-dessous.

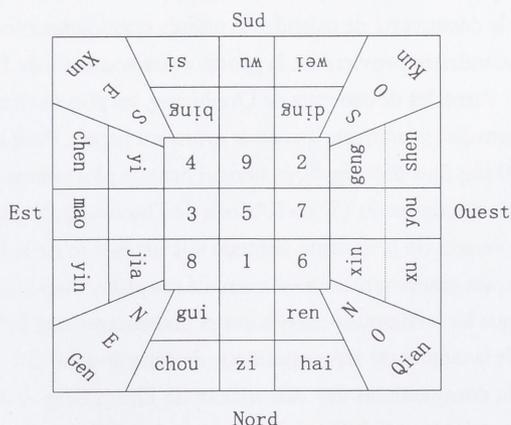


Diagramme 1 : Diagramme des positions des esprits annuels

Mois	Lever	Coucher
1 ^{er} mois	yi	geng
2 ^e mois	mao	you
3 ^e mois	jia	xin
4 ^e mois	yin	xu
5 ^e mois	Gen	Qian
6 ^e mois	yin	xu
7 ^e mois	jia	xin
8 ^e mois	mao	you
9 ^e mois	yi	geng
10 ^e mois	chen	shen
11 ^e mois	Xun	Kun
12 ^e mois	chen	shen

Tableau 1 : Orientation du soleil à son lever et à son coucher en fonction des mois

Les calendriers de Dunhuang n'indiquent qu'une position approximative, tandis que les almanachs mentionnent une heure précise, ce qui pour les lecteurs habitant la région concernée revêt une plus grande signification. Par exemple, le calendrier japonais de 1998 indique l'heure et la minute précises du lever et du coucher du soleil à Tokyo le premier, le onzième et le vingt et unième jour du mois de janvier, et il en va de même pour les autres mois. Le *Taiwan nongmin li*, le *Woguo minli* et le *Fulusbou lishu* mentionnent tous l'heure du lever et du coucher sur les jours des vingt-quatre souffles solaires. Les deux almanachs de Hong Kong ne les mentionnent pas. On peut donc voir que non seulement les almanachs contemporains présentent du point de vue du contenu des différences, mais aussi qu'en fonction de l'évolution scientifique, les hommes ont modifié la manière de noter le lever et le coucher du soleil.

2) *Le diagramme des positions des esprits annuels.* Ainsi que le montre le Diagramme 1 ci-dessus, on a recours pour noter cette position aux douze branches terrestres, aux dix troncs célestes à l'exception de *wu* et *ji*, et aux quatre trigrammes Qian, Kun, Xun et Gen parmi les Huit trigrammes traditionnels, l'ensemble formant vingt-quatre positions (4). C'est sur cette base, étant donné que la position des esprits annuels varient selon les années, que l'on détermine la position de chacun d'entre eux (voir le Tableau 4 de la fig. 14) et par conséquent le faste et le néfaste. Les neuf cases du carré central du diagramme sont les neuf palais-couleurs de l'année. Il est surprenant mais c'est un fait que les calendriers de Dunhuang, les almanachs du Japon, de Taiwan et de Hong Kong utilisent exactement le même diagramme. Les techniques hémérologiques dans les calendriers font appel au diagramme des positions, un contenu culturel similaire recourt à une forme identique, c'est donc là l'une des raisons qui fait que ce diagramme est demeuré identique.

3) *Les activités calendaires.* Les anciens calendriers contiennent des activités calendaires, et nous pouvons voir l'une d'entre elles dans les calendriers de Dunhuang : la préface du calendrier de 978 indique : « Le sixième jour est marqué par le tronc *xin* ; au septième jour le dragon contrôle les eaux ». Nous pouvons

ainsi savoir que le sixième jour du premier mois de cette année a comme binôme sexagésimal *xinmao*, le septième jour *renchen* et en déduire que le premier jour est un jour *bingxu*. Ce calendrier n'a pas été conçu à Dunhuang et provient de la « plaine centrale » : il comprend donc nécessairement des savoirs représentatifs des calendriers du « centre ». Les trois almanachs de Taiwan mentionnent également ce fait, par exemple le *Woguo minli* dit : « Au septième jour le dragon contrôle les eaux, les demoiselles recueillent les cocons ; le dixième est marqué par le tronc *xin*, les cocons mangent sept feuilles ; au quatrième les boeufs labourent ». On peut donc en déduire que le premier jour du premier mois est un jour *renxu*. Le *Rili tongsheng* du Yongjing tang dit également : « Au douzième jour le dragon contrôle les eaux ; le cinquième est marqué du tronc *xin* ; au neuvième les boeufs labourent ; au troisième les demoiselles récoltent les cocons, les cocons mangent quatre feuilles », d'où le binôme *dingsi* pour le premier jour du premier mois. Bien que ces activités calendaires ne soient pas très « scientifiques », nous pouvons voir par leur truchement les relations qui existent entre elles d'un calendrier à l'autre.

4) *Les rubriques calendaires.* A Dunhuang, un calendrier annoté complet comprend de haut en bas huit rubriques : 1. le caractère « mi » pour « dimanche » ; 2. le quantième, le binôme sexagésimal, le son induit et le terme Jianchu ; 3. les phases lunaires, les jours Mie, Mo, Wangwang, les fêtes calendaires tels que le Premier labour, le culte au Dieu du sol, l'Offrande aux fondateurs, etc. ; 4. les souffles solaires et les termes climatiques ; 5. les activités fastes et néfastes ; 6. la durée du jour et de la nuit ; 7. l'esprit humain dans le corps ; 8. le transfert de l'esprit du jour. Le calendrier japonais de 1999 comprend également huit rubriques qui, de haut en bas, comportent : 1. la date selon le calendrier occidental ; 2. le jour de la semaine ; 3. le binôme sexagésimal du jour ; 4. le palais-couleur ; 5. l'un des Six luminaires ; 6. les souffles solaires, les phases de la lune, les fêtes, l'hémérologie des jours ; 7. le calendrier chinois ; 8. le terme Jianchu. Le *Zhuanian yuncheng* de Hong Kong comprend treize rubriques : 1. la date selon le calendrier occidental ; 2. le jour de la semaine ; 3. les esprits journaliers fastes ; 4. les heures fastes du jour ; 5. les activités proscrites du jour ; 6. le quantième, le binôme, le son induit, l'une des vingt-huit étapes et le terme Jianchu ; 7. le palais-couleur du jour ; 8. les activités fastes du jour ; 9. les interdits de direction ; 10. la position du dieu de la Richesse ; 11. la position du dieu du Bonheur ; 12. la position de la déesse de la Grue ; 13. l'esprit de l'embryon. Le *Fulusbou lishu* de Taiwan comprend dix rubriques : 1. les fêtes calendaires ; 2. la date et le jour de la semaine selon le calendrier occidental ; 3. le nom des esprits ; 4. les heures fastes, moyennement fastes et néfastes ; 5. l'hémérologie des activités ; 6. le quantième, le binôme, le son induit, l'étape, le terme Jianchu, les souffles solaires et les termes climatiques, ainsi que les jours particuliers tel que le jour Tuwang yongshi, etc. 7. le palais-couleur du jour ; 8. les activités fastes ; 9. les interdits de direction ; 10. l'esprit de l'embryon.

La comparaison des rubriques des calendriers de Dunhuang avec celles des almanachs contemporains montre qu'en plus de mille ans se sont produits des changements. Par exemple, l'esprit humain dans le corps et le transfert de l'esprit du jour des calendriers de Dunhuang a disparu dans les almanachs. Les vingt-huit étapes sont apparues dans les calendriers de Dunhuang [fig. 12] (5), puis ont disparu, pour ne réapparaître que plus tard sous les Song. En revanche, d'autres éléments se sont maintenus sans interruption, comme le quantième, le binôme, le son induit, le terme Jianchu, les vingt-quatre souffles solaires, les soixante-douze termes climatiques, jusqu'au jour de la semaine qui vient de l'Occident et qui a été utilisé pendant les dynasties des Tang et des Cinq dynasties avant d'être abandonné puis finalement repris pour jouer aujourd'hui un rôle capital dans la vie de tous les jours, d'où leur présence incontournable dans les almanachs. On ne peut nier que l'histoire évolue et qu'ainsi certains contenus ont subi des transformations ; mais on ne peut pas non plus nier

qu'il existe bien une culture traditionnelle des calendriers qui s'est transmise, sinon nous n'aurions pas trouvé autant de points communs entre les calendriers de Dunhuang et les almanachs contemporains.

II. Les mois « astrologiques »

L'expression « mois astrologique » que j'utilise n'est pas attestée. Certains collègues parlent de mois solaire. Pour expliquer la règle de positionnement des termes Jianchu, Chen Zungui a dit : « Le positionnement du cycle des termes Jianchu repose sur le fait que le terme Jianchu afférent est redoublé au commencement d'un mois ; ce qu'on appelle ici « mois » est le mois des astrologues, c'est-à-dire celui qui est déterminé par les souffles solaires » (6). J'ai donc abrégé « le mois des astrologues » en « mois astrologique ». Autrement dit, l'usage de cette expression trouve un antécédent chez Chen Zungui, je n'en suis pas l'inventeur.

Le mois « astrologique » n'a pas seulement une existence objective, il est aussi d'une extrême importance : pratiquement tous les esprits calendaires et les méthodes hémérologiques se basent sur son cycle. Le mois « astrologique » se calcule concrètement en fonction du jour des souffles initiaux (*jieqi*), en excluant les souffles médians (*zhongqi*) des souffles solaires, correspondant au début de chaque mois, mois qui se poursuit jusqu'au jour précédent le mois suivant. L'année est ainsi divisée en douze mois (voir Tableau 2 ci-dessous).

mois	souffles initiaux	souffles médians
1	Début de printemps	Averses
2	Eveil des insectes	Equinoxe de printemps
3	Pure clarté	Pluies fécondes
4	Début d'été	Maturation
5	Montée des épis	Solstice d'été
6	Petites chaleurs	Grandes chaleurs
7	Début d'automne	Fin des chaleurs
8	Rosée blanche	Equinoxe d'automne
9	Gelées	Chutes de givre
10	Début d'hiver	Petites neiges
11	Grandes neiges	Solstice d'hiver
12	Petits froids	Grands froids

Tableau 2 : Les douze mois « astrologiques » (ou solaires)

D'après ce tableau, le mois « astrologique » commence donc avec le jour du souffle initial, sans tenir compte du mois lunaire du calendrier. Les almanachs japonais recourent aux mois « astrologiques ». Par exemple, l'almanach japonais de 1999 note dans le registre inférieur au deuxième mois lunaire : « 4 février : Début de printemps, fin au 5 mars ». En examinant cet almanach, le 4 février correspond au huitième jour du premier mois du calendrier traditionnel et au souffle initial du Début de printemps et donc au premier mois « astrologique » ; le 6 mars à l'Eveil des insectes, c'est-à-dire que le 5 mars est la veille du deuxième mois

« astrologique ». L'annotation « 4 février... 5 mars » indique donc la date du premier mois solaire et c'est cette date qui sert de référence dans le calendrier, de même pour les onze autres mois. Le *Zhunian yuncheng* de Hong Kong fait la distinction des différents mois. Dans la rubrique du deuxième mois, il indique : « du 6 mars au 4 avril 1995 ». Le premier jour du deuxième mois lunaire est un jour *xinmao* qui correspond au 1^{er} mars, il est donc clair que le deuxième mois susmentionné n'est pas le mois lunaire. En effet, le 6 mars correspond à l'Eveil des insectes, donc au deuxième mois « astrologique »; le 5 avril à la Pure clarté, donc au troisième mois « astrologique ». Cet almanach fait donc référence en premier aux mois astrologiques et en second aux mois lunaires. Les almanachs de Taiwan procèdent de la même manière. Les mois « astrologiques » sont également mis en évidence dans les calendriers annotés de Dunhuang. Par exemple, le calendrier P3403 de 986 indique : « A partir du dix-neuvième jour du premier mois qui correspond à l'Eveil des insectes commence le souffle initial du deuxième mois. L'esprit Tiandao se trouve au Sud-Ouest... ». Le calendrier nous avertit donc que le dix-neuvième jour du deuxième mois lunaire débute le deuxième mois astrologique, et que c'est en fonction de lui que doivent être positionnés les esprits calendaires. Tous les mois « astrologiques » des calendriers de Dunhuang commencent avec un souffle initial et se termine la veille du souffle initial suivant, ainsi que l'indique le Tableau 2.

III. La méthode des sons induits

La méthode des sons induits est très ancienne, la première notation remontant aux fiches de bambou de Shuihudi datées du III^e siècle avant notre ère (7). Sa méthode de correspondance a été expliquée par Qian Daxin dans le chapitre 3 intitulé « La méthode Nayin » de son *Qianyan tang*, j'ai sur cette base conçu un tableau qui, confronté avec les calendriers de Dunhuang et les almanachs d'Asie orientale, ne présente aucune disparité (8).

La méthode est fondée sur les cinq notes de musique *gong, shang, jue, zhi, yu*. Comme ces cinq notes sont mises en correspondance avec les cinq agents, ce sont ces derniers qui les représentent. A la note *gong* correspond la terre, à *shang* le métal, à *jue* le bois, à *zhi* le feu, à *yu* l'eau. Les calendriers de Dunhuang et les almanachs contemporains n'utilisent pas les notes mais les agents.

L'utilisation d'un tableau simplifié des sons induits ne facilite pas la lecture des calendriers. En effet, chaque tronc et chaque branche sont aussi liés à l'un des cinq agents, par exemple le binôme *jiaxi* se lit « bois-eau », *jisì* « terre-feu », *guibai* « eau-feu », etc. Nous devons donc ajouter au tableau de la méthode des sons induits les agents des troncs et des branches (voir Tableau 3 de la fig. 13).

La lecture de ce tableau est la suivante : 1. le tronc et la branche se trouve dans chaque case en haut à gauche, leur agent correspondant à droite ; 2. le son induit (représenté par l'agent) est noté entre parenthèses en bas de chaque case. La première case en haut à gauche se lit : tronc *jiā* agent bois, branche *zì* agent eau, son induit (du binôme *jiaxi*) métal. A la suite de la date du calendrier P3247 V^o de 926 est noté : « Tronc (*bing*) feu, branche (*xu*) terre, son induit (du binôme *bingxu*) terre ». A la troisième colonne troisième ligne du tableau, le binôme *bingxu* a bien pour son induit la terre. De même pour le calendrier S95 de 956 qui mentionne l'agent terre comme son induit du binôme *bingchen* de l'année.

Le *Rili tongsheng* de Hong Kong dit : « Le tronc céleste est métal, la branche terrestre est terre, le son induit est métal ». L'année 1970 de ce calendrier est une année *gengxu*, et à la septième colonne cinquième ligne du tableau est bien indiqué que le tronc *geng* est métal, la branche *xu* terre et que le binôme a pour son induit le métal. L'almanach *Zhunian yuncheng* indique dans sa préface : « L'année *yihai* est une année bois et

feu ». Au binôme *yihai* (deuxième colonne, deuxième ligne du tableau), le tronc est bois, la branche eau, le son induit feu ; si nous ne tenons pas compte du son induit, l'année *yihai* n'est pas une année bois et feu mais bois et eau, le compilateur du calendrier s'est donc trompé. Les trois almanachs de Taïwan sont aussi des almanachs d'une année *yihai* et donnent bien comme agent du tronc et de la branche respectivement bois et eau, et comme son induit le feu. Quant aux deux calendriers japonais, ils ne comportent malheureusement aucune trace de la méthode des sons induits. Cela signifie-t-il que les compilateurs ne faisaient pas grand cas de cette méthode ? Nous ne savons pas, toujours est-il que nous ne pouvons pas sur la base de ces deux seuls almanachs considérer qu'aucun calendrier contemporain du Japon n'utilise cette méthode. En tout cas, d'après les exemples précédents, il est clair que les calendriers de Dunhuang et les almanachs contemporains emploient une même méthode avec des règles de correspondance identiques.

IV. Le système Jianchu

En ce qui concerne ce système, nous avons déjà écrit plusieurs articles (9), nous ne ferons donc ici qu'insister sur les points suivants :

- 1) Les almanachs du Japon, de Taïwan et de Hong Kong, ainsi que les calendriers de Dunhuang emploient ce système selon les mêmes règles ;
- 2) Dans les calendriers, les douze termes de ce système sont appariés avec les branches des jours et non avec les troncs ;
- 3) C'est en fonction des mois « astrologiques » qu'ils sont déterminés et non en fonction des mois lunaires ;
- 4) Ce système ne tient pas compte de la date lunaire correspondant au Début de printemps du premier mois, mais place toujours après le Début de printemps au premier jour marqué par la branche *yin* le premier terme Jian, « instauration ».
- 5) Sur les jours des souffles initiaux, le terme Jianchu répète celui du jour précédent ;
- 6) Sur une année, comme il y a douze mois et douze termes Jianchu et que prévaut la règle du redoublement signalée ci-dessus, il existe une correspondance invariable entre les branches terrestres des mois « astrologiques » et les termes Jianchu.

Les douze termes utilisés sont toujours identiques, sauf dans les calendriers japonais qui recourent au caractère *na* (récolte) à la place du caractère *shou* (réception). Après avoir explicité le faste et le néfaste des douze termes, le livre japonais *Hoki naiden* écrit au X^e-XI^e siècle insiste sur le fait que les douze termes suivent les souffles initiaux et que, s'ils sont dans tel mois lunaire, tant qu'ils ne sont pas parvenus au souffle initial ils ne relèvent pas de ce mois mais du mois précédent (10). C'est donc une manière pour insister sur le fait que les douze termes sont fixés en fonction des mois « astrologiques », un fait que l'on retrouve dans les calendriers taiwanais, hongkongais, ainsi que dans les calendriers de Dunhuang.

V. Le dispositif des neuf palais

D'après les documents actuellement à notre disposition, les neuf palais seraient apparus au plus tard sous les Han antérieures, un écrit sur soie de Mawangdui présentant une ébauche de ce dispositif (avec le 5 au centre) (11), également appelé en Occident le carré magique. Le dispositif est le suivant : « 2 et 4 sont sur les épaules ; 6 et 8 constituent les pieds ; 9 est le chapeau, 1 les chaussures ; 5 est au centre » (voir Dispositif 2 ci-dessous). On peut aussi remplacer les nombres par les huit trigrammes, avec Kan pour 1,

Kun pour 2, Zhen pour 3, Xun pour 4, (5 au centre), Qian pour 6, Dui pour 7, Gen pour 8, Li pour 9 (voir Dispositif 3 ci-dessous). A partir de la dynastie des Tang, les nombres ont été remplacés par des couleurs : 1-blanc, 2-noir, 3-bleu, 4-vert, 5-jaune, 6-blanc, 7-rouge, 8-blanc, 9-pourpre (voir Dispositif 4 ci-dessous). Ces trois dispositifs n'ont pas changé depuis l'Antiquité.

4	9	2
3	5	7
8	1	6

Dispositif 2

Xun	Li	Kun
Zhen	centre	Dui
Gen	Kan	Qian

Dispositif 3

vert	pourpre	noir
bleu	jaune	rouge
blanc	blanc	blanc

Dispositif 4

A partir de ce dispositif initial, nous pouvons obtenir huit autres configurations possibles en suivant la suite naturelle des nombres selon un procédé résumé par le schéma ci-dessous (12). Par exemple, si 4 est au centre, 5 se trouvera au coin gauche inférieur, 6 à gauche au centre, 7 au coin droit inférieur, etc.

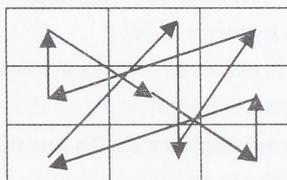


Schéma de déplacement des neuf cases

Les neuf palais-couleurs ont été appariés avec les années à partir de l'année 604, nous pouvons ainsi retrouver le palais-couleur d'une année quelconque en effectuant le calcul suivant : (millésime de l'année – 604) ÷ 9 = x, reste ; c'est ce reste qui nous importe. Par exemple : (1980 – 604) ÷ 9 = 152, reste 8 ; à partir de 9 on compte 8 chiffres et on obtient 2 qui est le numéro du palais de l'année 1980 (2-noir est au centre). Cette méthode est valable aussi bien pour les calendriers de Dunhuang que pour les almanachs contemporains. En confrontant calendriers de Dunhuang et almanachs d'Asie orientale, nous pouvons dégager les caractéristiques suivantes de cette méthode :

- 1) Tous les calendriers prennent pour date de référence l'année 604 ;
- 2) Les calendriers de Dunhuang insistent généralement sur les palais-couleurs de l'année et des mois, ceux des jours étant plus rares. Dans la préface du calendrier S1473 de 982, il est dit : « Cette année a pour palais-couleur le 8-blanc, le (premier) mois le 6-blanc [en fait le 8-blanc, ndll], le (premier jour) le 1-blanc ». Les calendriers japonais comprennent les trois types de palais-couleurs ; ceux de Taiwan généralement ceux de l'année et des mois, parfois celui des jours ; ceux de Hong Kong ont soit ceux de l'année et des mois, soit ceux de l'année et des jours. On peut donc constater que bien qu'il y ait quelques divergences suivant les lieux et les compilateurs, ce système s'est développé en suivant une même route. Chen Zungui a dit à ce sujet : « Au Japon, on a apparié les neuf astres [palais] avec les années et les jours, plus rarement avec les mois ; en Chine, on a ne les a pas seulement appariés avec les mois, mais aussi parfois avec les heures. L'appariement avec l'année, les mois et les jours s'appelle les « Trois roues », et a commencé à

partir des Tang ; l'appariement avec l'année, les mois, les jours et les heures s'appelle « les quatre piliers » et est apparu sous les Song » (13). Actuellement, les almanachs d'Asie orientale choisissent chacun leur manière de faire, mais d'une manière générale ils ont sans aucun doute tous comme source d'inspiration la dynastie des Tang.

- 3) Comme les palais-couleurs des jours n'apparaissent que quatre fois dans les calendriers de Dunhuang, il nous est difficile de savoir quelle était la méthode d'appariement. Bien qu'il ne s'agisse que d'un détail dans la culture traditionnelle chinoise, il serait étonnant qu'elle s'écarte des règles d'élaboration des calendriers du gouvernement central. Au sujet de cet appariement, Chen Zungui a expliqué qu'« en dehors des appariements des astres [palais] avec les années et les mois, il y avait aussi un appariement avec les jours. Vers le solstice d'hiver, sur un jour marqué du binôme *jiazi*, comme le yang commence à décliner et que le yin commence à croître [comme le yang commence à croître et que le yin commence à décroître, ndt], ce jour est marqué par le 1-blanc (astre eau) au centre, le second jour par le 2-noir (astre terre), le troisième par 3-bleu (astre bois), ensuite par le 4-vert (astre bois), le 5-jaune (astre terre), etc. Ainsi à partir de la configuration 5 (14) appariée avec un jour *jiazi* aux alentours du solstice d'hiver, on continue l'appariement suivant l'ordre des configurations 4, 3, 2, 1, 9, 8 (15)... Après 180 jours, l'appariement des binôme et des jours revient à son stade initial, un jour *jiazi* a pour palais central le 1-blanc (astre eau). Sur un jour *jiazi* aux alentours du solstice d'été, bien que l'astre placé dans le centre ne fasse pas l'objet de règle précise, il est certain qu'il doit s'agir du 9-pourpre (astre feu), le jour suivant *yichou* le 8-blanc (astre terre), puis le 7-pourpre (astre métal), le 6-blanc (astre métal), le 5-jaune (astre terre), etc. De cette manière, la méthode d'appariement avec les « neuf astres » diffère de celle du solstice d'hiver » (16). Cette méthode est en parfait accord avec les calendriers japonais. Le *Zhunan yuncheng* de Hong Kong procède de la même manière. Cependant, les almanachs taïwanais recourent à une autre méthode d'appariement. Le *Fulushou lishu* donne l'explication suivante : « Les neuf astres marqueurs des jours : tous les jours ont un astre qui contrôle les activités, cet astre fait partie des neuf astres des jours. Autrement dit, chaque jour a un astre dans le palais central, l'astre de ce palais fait partie des neuf astres des jours. Les neuf astres marquent les jours soit dans un ordre progressif, soit dans un ordre régressif. La méthode est la suivante : le jour marqué *jiazi* après le solstice d'hiver est le 1-blanc, le jour *yichou* 2-noir... Le jour *jiazi* après le souffle médian Averses est 7-pourpre, le jour *yichou* 8-blanc... Le jour *jiazi* après le souffle médian Pluies fécondes 4-vert, le jour *yichou* 5-jaune...L'ordre ci-dessus est toujours progressif. Le premier jour *jiazi* après le solstice d'été est 9-pourpre, le jour *yichou* 8-blanc... Le jour *jiazi* après le souffle médian Fin des chaleurs est 3-bleu, le jour *yichou* 2-noir... Le jour *jiazi* après le souffle médian Chutes de givre est 6-blanc, le jour *yichou* 5-jaune...L'ordre ci-dessus est toujours régressif » (17). Bien que nous n'ayons pas trouvé l'origine de cette méthode, il est certain qu'elle provient des techniques divinatoires traditionnelles concernant les neuf astres des jours. Cette méthode se base traditionnellement sur les jours *jiazi* des solstices d'hiver et d'été pour commencer un cycle, désormais nous avons en plus la même règle pour les souffles médians Averses, Pluies fécondes, Fin des chaleurs et Chutes de givre. Le dispositif de base est toujours le même, si ce n'est qu'il devient plus complexe.

VI. Hémérologie

Depuis les dynasties des Qin et des Han, les esprits calendaires n'ont pas cessé d'augmenter et d'atteindre, rien que pour les calendriers de Dunhuang, le nombre de deux cents environ. Nous ne ferons ici que la comparaison de la position des esprits annuels et mensuels à travers les documents de Dunhuang et les almanachs d'Asie orientale. A partir des premiers, nous avons retrouvé la méthode de positionnement de trente-neuf esprits annuels, la documentation concernant les autres n'étant pas assez importante pour pouvoir en dégager avec certitude les règles de positionnement. Cela nous a permis d'établir le Tableau 4 [voir fig. 14] qui, dans les colonnes de droite, mentionne d'une croix les esprits calendaires communs aux calendriers de Dunhuang et aux almanachs d'Asie orientale.

Sur cette base, la comparaison, qui ne prend en compte les lieux que dans leur globalité sans se limiter à tel ou tel almanach de tel ou tel endroit, fait apparaître que parmi les trente-neuf esprits de Dunhuang, quinze se retrouvent au Japon, soit 38,46%, douze à Hong Kong, soit 30.76%, cinq à Taiwan, soit 12.82%. Les esprits annuels de Dunhuang se basent sur plus d'une quarantaine de calendriers couvrant plus de deux cents ans, tandis que ceux du Japon, de Taiwan et de Hong Kong ne provenant que de quelques almanachs, il est normal que les pourcentages demeurent si peu élevés. Il est néanmoins remarquable que ces documents aient tous en commun des esprits annuels et que ces esprits aient de plus conservé des règles de positionnement identiques. Des Tang à aujourd'hui, il s'est passé plus de mille ans. Bien que l'on puisse dire que le système calendaire traditionnel chinois a du point de vue de la forme et du contenu influencé toute l'Asie orientale, il s'est tout de même produit des changements locaux, un phénomène tout à fait naturel. Des compilateurs de calendriers ont diminué ou supprimé certains contenus, des nouveaux esprits calendaires sont venus remplacer d'anciens, c'est de cette manière que l'histoire du calendrier a graduellement évolué.

Les esprits mensuels les plus fréquents des calendriers de Dunhuang sont au nombre de huit, ainsi que le montre le Tableau 5 [voir fig. 15]. Ce tableau montre que les esprits mensuels au Japon occupent une place très secondaire, alors que les Six luminaires, *xiansheng*, *fayin*, *xianfu*, *fomie*, *da'an* et *chikou*, sont mis en avant dans une rubrique spéciale. Les almanachs de Taiwan n'accordent que peu d'importance aux esprits mensuels ; les huit esprits sont présents à Hong Kong mais, mélangés avec les esprits journaliers, ils ont perdu de leur importance, alors que dans les calendriers de Dunhuang les huit esprits mensuels occupent une rubrique particulière et sont nettement repérables pour tous les mois. Comme les esprits annuels, il s'est bien produit au fil du temps des transformations.

Cette conférence a été prononcée le 21 novembre 2000 à l'Institut d'histoire des sciences à Pékin. Texte traduit du chinois par Alain Arrault.

Notes

- 1) Ce calendrier connaît plusieurs versions. La version la plus facile à consulter se trouve dans *Zhongguo kexue jishu dianji tonghui* (Anthologie des textes scientifiques et techniques en Chine), *Tianwen juan* (Astronomie), vol. 1, Zhengzhou, Henan jiaoyu chubanshe, 1997, p. 691-706.
- 2) Au sujet des calendriers retrouvés à Dunhuang et à Juyan, voir Chen Jiujin, « Dunhuang, Juyan Hanjian zhong de lipu » (Les calendriers sur fiches de bambou des Han retrouvés à Dunhuang et à Juyan), dans *Zhongguo gudai tianwen wenwu lunji*, Beijing, Wenwu chubanshe, 1989, p. 111-136 ; pour ceux retrouvés dans la tombe no 2 de Yinque shan, voir Wu Jiulong, *Yinque shan Hanjian shiwen* (Les fiches de bambou de Yinque shan expliquées et commentées), Beijing, Wenwu chubanshe, 1985 ; pour ceux de Yinwan, voir *Yinwan Hanmu jianpu* (Fiches de bambou et plaquettes de bois de la tombe Han à Yinwan), Beijing, Zhonghua shuju, 1997.
- 3) Voir Deng Wenkuan, « Dunhuang juzhu liri yu Sishi cuanyao de bijiao yanjiu » (Etude comparée des calendriers annotés de Dunhuang et le traité d'hémérologie des quatre saisons *Sishi cuanyao*), dans *Dunhuang yanjiu*, 1, 2004, p. 62-66.
- 4) Certains diagrammes comprennent les trigrammes Li, Kan, Dui et Zhen qui redoublent les positions de certains troncs et branches.
- 5) Pendant très longtemps on a cru que les étapes comme marqueurs des jours n'apparaissaient qu'à partir des calendriers des Song du Sud. Alain Arrault a découvert qu'elles étaient déjà présentes dans les calendriers de Dunhuang, notamment dans le S2404 de 924, antédantant ainsi l'application de cette technique de deux cents ans, voir Hua Lan (Alain Arrault), « Jianlun Zhongguo gudai liri zhong de nianba xiu zhu li – Yi Dunhuang juzhu liri wei zhongxin » (Essai sur les vingt-huit étapes comme marqueurs des jours dans les calendriers anciens de Chine), *Dunhuang Tulufan yanjiu*, 7, 2004, p. 410-421.
- 6) Voir Chen Zungui, *Zhongguo tianwen xue shi* (Histoire de l'astronomie chinoise), Shanghai, Shanghai renmin chubanshe, 1984, note 5 p. 1647.
- 7) Cf. *Zhongguo fangshu gaikuang* (Présentation des techniques magiques en Chine), *Xuanze* (Hémérologie), vol. 3, Shanghai, Shanghai renmin chubanshe, 1993, p. 49. Voir également Rao Zongyi, « Qin jian zhong de wuxing shuo yu nayin shuo » (La méthode des sons induits et la théorie des cinq agents sur les fiches de bambou des Qin), *Gu wenzij yanjiu*, 14 ; Liu Lexian, « Wuxing sanhe ju yu nayin shuo » (La méthode des sons induits et les Trois harmonies des cinq agents), *Jiang Han kaogu*, 1, 1992, p. 89-91.
- 8) Un tableau similaire se trouve dans Li Guangdi, *Yuding xingli kaoyuan* (Examen de l'origine du calendrier des astres fait sur ordre impérial), *juan* 1, « Nayin wuxing » (Méthode des sons induits et les cinq agents), mais nous avons ajouté dans le notre les agents des troncs et des branches, ce qui rend plus facile la lecture des calendriers.
- 9) Voir Deng Wenkuan, « Ba Tulufan wenshu zhong de liang jian Tang li » (Notice au sujet de deux calendriers des Tang provenant de Tourfan), *Wenwu*, 12, 1986, p. 58-62. ; « Dunhuang gu li congshi » (Les savoirs en jeu dans les anciens calendriers de Dunhuang), *Dunhuang xue jikan*, 1, 1989, p. 107-118 ; « Tianshui Fengma tan Qin jian 'yuejian' ying ming Jianchu » (Le système de la branche des mois des fiches de bambou

des Qin à Fengma tan doit être le système Jianchu), *Wenwu*, 9, 1990, p. 83-84

10) Voir Nakamura Shôhachi, *Nihon onmyôdô sho no kenkyû*, Kyoto, Kyûko shoin, 1985, 2nd édition 1994, p. 262-263.

11) Voir *Mawang dui Han mu wenwu* (Objets archéologiques de la tombe Han à Mawang dui), Changsha, Hunan chuban she, 1992, p. 134-135.

12) Chen Zungui a décrit ce procédé dans *Zhongguo tianwen xue shi*, *ibid.*, p. 1661-1663.

13) Chen Zungui, *ibid.*, p. 1661.

14) D'après le schéma des neuf configurations réalisé par Chen Zungui, la configuration 5 désigne ici la configuration 1-blanc au centre.

15) L'ordre est le suivant : 2-noir, 3-bleu, 4-vert, 5-jaune, 6-blanc, 7-rouge.

16) *Ibid.* note 12.

17) Voir Liu Deyi, éd., *Fulushou lishu*, Taipei, Dayi chubanshe, 1995, p. 123

Légendes des illustrations

Figure 1 : Détail du calendrier de 213 avant notre ère sur fiches de bambou, dans *Guanju Qin Han mu jianpu*, Beijing, Zhonghua shuju, 2001, p. 11.

Figure 2 : Détail du calendrier de 202 à 186 avant notre ère, dans *Zhangjia shan Han mu zhujian* (tombe n° 247), Beijing, Wenwu chuban she, 2001, p. 3.

Figure 3 : Fragment du calendrier imprimé Dh 02880 de 834, dans *E cang Dunhuang wenxian*, vol. 10, Shanghai, Shanghai guji chubanshe, 1992-2001, p. 109.

Figure 4 : Détail du calendrier annoté P2765 de 834, dans *Fa cang Dunhuang xiyou wenxian*, vol. 18, Shanghai, Shanghai guji chuban she, 1992, p. 129-31.

Figure 5 : Fragment du calendrier de 630, qui a été découpé pour servir de semelle, dans *Wenwu*, 2, 1996, p. 34.

Figure 6 : Calendrier annoté de 658, dans *Tulufan chutu wenshu*, vol. 6, Beijing, Wenwu chubanshe, 1985.

Figure 7 : Couverture de l'almanach japonais de 1998 compilé par l'Association d'études astronomiques selon le *Livre des Mutations* de Takashima.

Figure 8 : Page du mois de janvier 1999 de l'almanach japonais compilé par le Centre de recherche de pronostics divinatoires de Takashima.

Figure 9 : Couverture de l'almanach *Taiwan nongmin li*, édité par Gao Mingde et publié en 1995 à Taiwan par la maison d'édition Zhenghai.

Figure 10 : Page du mois de janvier 1995 de l'almanach *Zhumin yuncheng*, édité par Zheng Zhiheng et publié par l'Institut de divination Zheng Zhiheng à Hong Kong.

Figure 11 : Détail du calendrier annoté P3403 de 986, dans *Fa cang Dunhuang xiyou wenxian*, vol. 24, p. 96-101.

Figure 12 : Détail du calendrier annoté S2404 de 924, dans *Ying cang Dunhuang wenxian*, vol. 4, Chengdu, Sichuan chuban she, 1991, p. 68-69.

Figure 13 : Méthode des sons induits (complétée par la correspondance des troncs et des branches avec les cinq agents) (Tableau 3).

Figure 14 : Comparaison de la position des esprits annuels (Tableau 4).

Figure 15 : Comparaison de la position des esprits mensuels (Tableau 5)

15. 月神日期方位之比較 (表五)

日 期	月 份	方 位	神	1 ^{er}	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e	6 ^e	7 ^e	8 ^e	9 ^e	10 ^e	11 ^e	12 ^e	Almanachs japonais 日本曆	Almanachs hongkongais 香港曆	Almanachs taiwanais 台灣曆
				mois 正月	mois 二月	mois 三月	mois 四月	mois 五月	mois 六月	mois 七月	mois 八月	mois 九月	mois 十月	mois 十一月	mois 十二月			
(1) Tiande 天德				ding 丁	shen 申	ren 壬	yin 辛	qian 乾	jia 甲	gui 癸	gen 艮	bing 丙	yi 乙	xun 巽	geng 庚	✓	✓	✓
Yuede 月德				bing 丙	jia 甲	ren 壬	geng 庚	bing 丙	jia 甲	ren 壬	geng 庚	bing 丙	jia 甲	ren 壬	geng 庚	✓	✓	✓
Hede 合德				xin 辛	si 巳	ding 丁	yi 乙	xin 辛	si 巳	ding 丁	yi 乙	ying 辛	si 巳	ding 丁	yi 乙	✓	✓	✓
Yueyan 月厭				xu 戌	you 酉	shen 申	wei 未	wu 午	si 巳	chen 辰	mao 卯	ying 寅	chou 丑	zi 子	hai 亥	✓	✓	
Yuesha 月煞				chou 丑	xu 戌	wu 未	chen 辰	chou 丑	xu 戌	wei 未	chen 辰	chou 丑	xu 戌	wei 未	chen 辰	✓	✓	
Yuepo 月破				shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	ying 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	✓	✓	
Yuexing 月刑				si 巳	zi 子	chen 辰	shen 申	wu 午	chou 丑	ying 寅	you 酉	wei 未	hai 亥	mao 卯	xu 戌	✓	✓	
Yuekong 月空				ren 壬	geng 庚	bing 丙	jia 甲	ren 壬	geng 庚	bing 丙	jia 甲	ren 壬	geng 庚	bing 丙	jia 甲	✓	✓	✓

(1) esprits mensuels

Zaisha 災 殺	wu 午	mao 卯	zi 子	you 酉	wu 午	mao 卯	zi 子	you 酉	wu 午	mao 卯	zi 子	you 酉	✓	✓	
Suisha 歲 殺	wei 未	chen 辰	chou 丑	xu 戌	wei 未	chen 辰	chou 丑	xu 戌	wei 未	chen 辰	chou 丑	xu 戌	✓	✓	
Fubing 伏 兵	bing 丙	jia 甲	ren 壬	geng 庚	bing 丙	jia 甲	ren 壬	geng 庚	bing 丙	jia 甲	ren 壬	geng 庚			
Suixing 歲 刑	mao 卯	xu 戌	si 巳	zi 子	chen 辰	shen 申	wu 午	chou 丑	yin 寅	you 酉	wei 未	hai 亥	✓		
Dasha 大 殺	zi 子	you 酉	wu 午	mao 卯	zi 子	you 酉	wu 午	mao 卯	zi 子	you 酉	wu 午	mao 卯			
Feilu 飛 鹿	shen 申	you 酉	xu 戌	si 巳	wu 午	wei 未	yin 寅	mao 卯	chen 辰	hai 亥	zi 子	chou 丑			
Haiqi 害 氣	si 巳	yin 寅	hai 亥	shen 申	si 巳	yin 寅	hai 亥	shen 申	si 巳	yin 寅	hai 亥	shen 申			
Sanggong 三 公	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅			
Jiuqing 九 卿	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	yin 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子			
Jiuqing shishe 九卿食舍	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑			
Chuguan 畜 官	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯			
Fadao 發 盜	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午			
Tianhuang 天 皇	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳			
Dihuang 地 皇	you 酉	shen 申	wei 未	wu 午	si 巳	chen 辰	mao 卯	yin 寅	chou 丑	zi 子	hai 亥	xu 戌			
Renhuang 人 皇	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥			
Shangsangmen 上喪門	xu 戌	chou 丑	chen 辰	wei 未	xu 戌	chou 丑	chen 辰	wei 未	xu 戌	chou 丑	chen 辰	wei 未			
Xiasangmen 下喪門	chou 丑	xu 戌	wei 未	chen 辰	chou 丑	xu 戌	wei 未	chen 辰	chou 丑	xu 戌	wei 未	chen 辰			
Shengfu 生 符	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅			
Wangfu 王 符	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥			
Wugui 五 鬼	chen 辰	mao 卯	yin 寅	chou 丑	zi 子	hai 亥	xu 戌	you 酉	shen 申	wei 未	wu 午	si 巳		✓	

(1) branches de l'année ; (2) positions ; (3) esprits annuels

(4) almanachs japonais ; (5) almanachs hongkongais ; (6) almanachs taiwanais

14. 年神方位之比較 (表四)

(2) 方 年 位 神	年 地 支												(4) 日 本 曆	(5) 香 港 曆	(6) 台 灣 曆
	(1)zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥			
(3)Suide 歲 德	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	✓		
Taisui 太 歲	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	✓	✓	✓
Suipo 歲 破	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	✓	✓	
Dajiangjun 大將軍	you 酉	you 酉	zi 子	zi 子	zi 子	mao 卯	mao 卯	mao 卯	wu 午	wu 午	wu 午	you 酉	✓	✓	
Zoushu 奏 書	qian 乾	qian 乾	gen 艮	gen 艮	gen 艮	xun 巽	xun 巽	xun 巽	kun 坤	kun 坤	kun 坤	qian 乾		✓	✓
Boshi 博 士	xun 巽	xun 巽	kun 坤	kun 坤	kun 坤	qian 乾	qian 乾	qian 乾	gen 艮	gen 艮	gen 艮	xun 巽		✓	✓
Lishi 力 士	gen 艮	gen 艮	xun 巽	xun 巽	xun 巽	kun 坤	kun 坤	kun 坤	qian 乾	qian 乾	qian 乾	gen 艮	✓	✓	✓
Canshi 蠶 室	kun 坤	kun 坤	qian 乾	qian 乾	qian 乾	gen 艮	gen 艮	gen 艮	xun 巽	xun 巽	xun 巽	kun 坤		✓	✓
Canguan 蠶 官	wei 未	wei 未	xu 戌	xu 戌	xu 戌	chou 丑	chou 丑	chou 丑	chen 辰	chen 辰	chen 辰	wei 未			
Canming 蠶 命	shen 申	shen 申	hai 亥	hai 亥	hai 亥	yin 寅	yin 寅	yin 寅	si 巳	si 巳	si 巳	shen 申			
Sangmen 喪 門	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑			
Taiyin 太 陰	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	✓		
Guanfu 官 符	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯		✓	
Baihu 白 虎	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	✓		
Huangfan 黃 幡	chen 辰	chou 丑	xu 戌	wei 未	chen 辰	chou 丑	xu 戌	wei 未	chen 辰	chou 丑	xu 戌	wei 未	✓		
Baowei 豹 尾	xu 戌	wei 未	chen 辰	chou 丑	xu 戌	wei 未	chen 辰	chou 丑	xu 戌	wei 未	chen 辰	chou 丑	✓		
Bingfu 病 符	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	✓		
Sifu 死 符	si 巳	wu 午	wei 未	shen 申	you 酉	xu 戌	hai 亥	zi 子	chou 丑	yin 寅	mao 卯	chen 辰	✓		
Jiesha 劫 殺	si 巳	yin 寅	hai 亥	shen 申	si 巳	shen 申	hai 亥	shen 申	si 巳	yin 寅	hai 亥	shen 申	✓	✓	

13. 六甲納音表(附干支與五行對應關係)(表三)

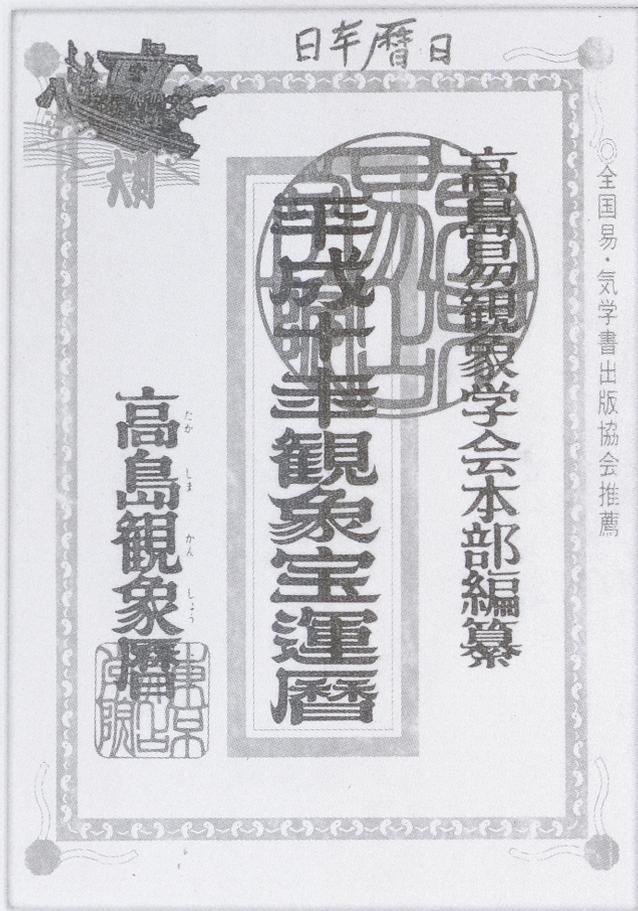
甲木 t1 bois 子水 b1 eau (金) métal	乙木 t2 bois 丑土 b2 terre (金) métal	丙火 t3 feu 寅木 b3 bois (火) feu	丁火 t4 feu 卯木 b4 bois (火) feu	戊土 t5 terre 辰土 b5 terre (木) bois	己土 t6 terre 巳火 b6 feu (木) bois	庚金 t7 métal 午火 b7 feu (土) terre	辛金 t8 métal 未土 b8 terre (土) terre	壬水 t9 eau 申金 b9 métal (金) métal	癸水 t10 eau 酉金 b10 métal (金) métal
甲木 t1 bois 戌土 b11 terre (火) feu	乙木 t2 bois 亥水 b12 eau (火) feu	丙火 t3 feu 子水 b1 eau (水) eau	丁火 t4 feu 丑土 b2 terre (水) eau	戊土 t5 terre 寅木 b3 bois (土) terre	己土 t6 terre 卯木 b4 bois (土) terre	庚金 t7 métal 辰土 b5 terre (金) métal	辛金 t8 métal 巳火 b6 feu (金) métal	壬水 t9 eau 午火 b7 feu (木) bois	癸水 t10 eau 未土 b8 terre (木) bois
甲木 t1 bois 申金 b9 métal (水) eau	乙木 t2 bois 酉金 b10 métal (水) eau	丙火 t3 feu 戌土 b11 terre (土) terre	丁火 t4 feu 亥水 b12 eau (土) terre	戊土 t5 terre 子水 b1 eau (火) feu	己土 t6 terre 丑土 b2 terre (火) feu	庚金 t7 métal 寅木 b3 bois (木) bois	辛金 t8 métal 卯木 b4 bois (木) bois	壬水 t9 eau 辰土 b5 terre (水) eau	癸水 t10 eau 巳火 b6 feu (水) eau
甲木 t1 bois 午火 b7 feu (金) métal	乙木 t2 bois 未土 b8 terre (金) métal	丙火 t3 feu 申金 b9 métal (火) feu	丁火 t4 feu 酉金 b10 métal (火) feu	戊土 t5 terre 戌土 b11 terre (木) bois	己土 t6 terre 亥水 b12 eau (木) bois	庚金 t7 métal 子水 b1 eau (土) terre	辛金 t8 métal 丑土 b2 terre (土) terre	壬水 t9 eau 寅木 b3 bois (金) métal	癸水 t10 eau 卯木 b4 bois (金) métal
甲木 t1 bois 辰土 b5 terre (火) feu	乙木 t2 bois 巳火 b6 feu (火) feu	丙火 t3 feu 午火 b7 feu (水) eau	丁火 t4 feu 未土 b8 terre (水) eau	戊土 t5 terre 申金 b9 métal (土) terre	己土 t6 terre 酉金 b10 métal (土) terre	庚金 t7 métal 戌土 b11 terre (金) métal	辛金 t8 métal 亥水 b12 eau (金) métal	壬水 t9 eau 子水 b1 eau (木) bois	癸水 t10 eau 丑土 b2 terre (木) bois
甲木 t1 bois 寅木 b3 bois (水) eau	乙木 t2 bois 卯木 b4 bois (水) eau	丙火 t3 feu 辰土 b5 terre (土) terre	丁火 t4 feu 巳火 b6 feu (土) terre	戊土 t5 terre 午火 b7 feu (火) feu	己土 t6 terre 未土 b8 terre (火) feu	庚金 t7 métal 申金 b9 métal (木) bois	辛金 t8 métal 酉金 b10 métal (木) bois	壬水 t9 eau 戌土 b11 terre (水) eau	癸水 t10 eau 亥水 b12 eau (水) eau

9. 《臺灣農民曆》(封面), 臺灣正海出版社, 1995年。



9	8	7	6	5	4	3	2	1	曆陽
一	日	六	五	四	三	二	一	日	期星
月德	合歲德	青龍心	天喜	母倉	天醫	紫馬	要安麟	月恩	歲德
子凶 中凶 吉吉 吉吉 吉吉									
結 土	除 服	置 田	理 田	動 土	修 墳	栽 種	開 倉	進 行	開 渠
初九庚子土星閉	初八己亥木星開	初七戊戌木胃收	初六丁酉火毒成	初五丙申火奎成	初四乙未金壁危	初三甲午金室穰	初二癸巳水危賊	初一壬辰水虛定	農曆十二月
一	九	八	七	六	五	四	三	二	紫 日 星
安葬蓋屋	祭祀安床交易上樑	祭祀立約入學會友	祭祀納財栽種	小寒入學嫁娶移徙納采 開市動土上樑安葬	訂婚開市上樑安葬移徙	入學會友嫁娶納采交易	祭祀納采安床	修造訂婚動土	求醫治病破屋
午	巳	辰	卯	寅	丑	子	亥	戌	忌冲
東方	北方	北方	西方	西方	東南方	東南方	南方	南方	方神財
方西北	方東北	方東南	南方	方西南	方西北	方東北	東方	南方	方神喜
天	天	天	天	天	天	天	天	北方	方神鶴
確磨	門牀	房床	大門庫	爐廚灶	廟確磨	門確	房床	栖倉庫	神胎

10. 鄭智恒,《豬年運程》(一月份), 易理命相玄學院。



7. 通書（封面），高島易観象學會本部編纂，日本平成十年（1998年）。

8. 通書（本年曆日的一月份），高島易断所本部編纂，日本平成十一年（1999年）。

日	曜日	干支	九星	六曜	行事	旧暦	十二直
一日	金	癸未	二黑土星	赤口	●元日年賀、初詣、高島神社新年大祭	廿四	冠
二日	土	甲申	一白水星	先勝	●満月、皇居一般参賀、初詣、書き初め	廿五	冠
三日	日	乙酉	九紫火星	友引	年賀は今日まで、福岡宮崎宮王せり	廿六	冠
四日	月	丙戌	八白土星	先負	官庁仕事始め、日光・聖山神社武射祭	廿七	冠
五日	火	丁亥	七赤金星	大安	初水天宮、韓国八幡宮年始、初巴	廿八	冠
六日	水	戊子	六白金星	大安	小寒消出初式、高崎ツルマ市、三蔵亡	廿九	冠
七日	木	己丑	五黄土星	赤口	七草、人日、松納め、大宰社天満宮、亀戸天神	三十	冠
八日	金	庚寅	四緑木星	先勝	学校始業、こと始め、初菜摘、不成就日	一	冠
九日	土	辛卯	三碧木星	友引	●下弦、青えびす、奈良長谷寺練祭	二	冠
十日	日	壬辰	二黑土星	先負	●一〇番の日、十日えびす、初金比羅	三	冠
十一日	月	癸巳	一白水星	仏滅	後開き、初開き、蔵開き、松本市塩市	四	冠
十二日	火	甲午	一白水星	大安	一校万倍日、福島三巻ツルマ市、惟思寺マナ板開き	五	冠
十三日	水	乙未	二黑土星	赤口	群馬中之条の追祭、小田原道祖神祭	六	冠

睦月 九紫火星

睦月のミニ知識
一粒万倍日（いちりゅうまはひび）
まいた種が万倍にも増える。
新規開業は成功率が高い。
逆にお金や物を借りると返済が重くなるので凶。

夢占い
白鳥が泳いでいる夢：問題は解決する、病気が治る。
鷹が空を飛んでいる夢：地位や名誉が得られる。
ツバメが巣作りしている夢：近々子宝に恵まれる。
龍に乗って空をゆく夢：有力な後援者が現れて出世する。
ネズミを捕えた夢：計画がうまくゆく、幸先が良い。

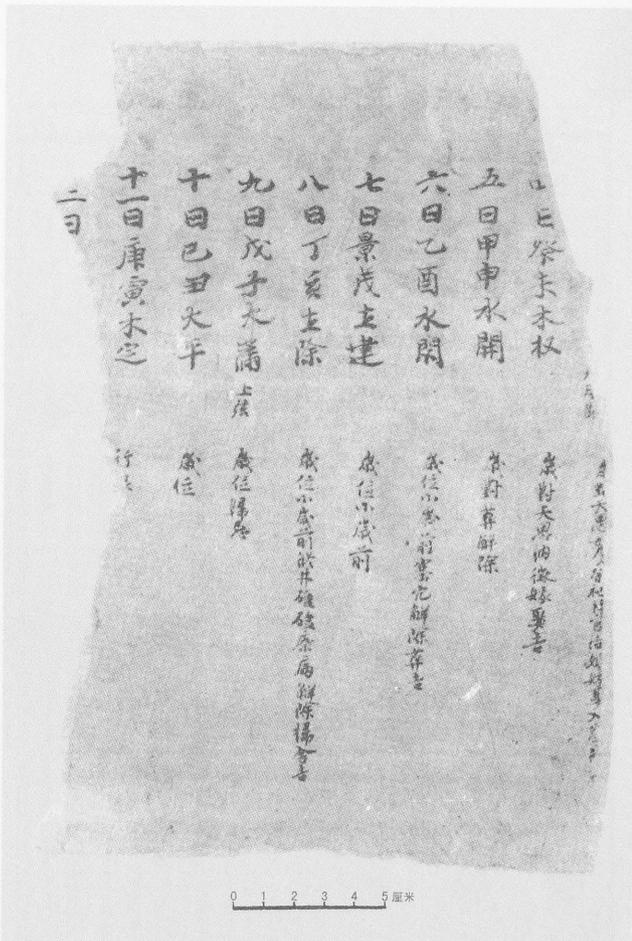
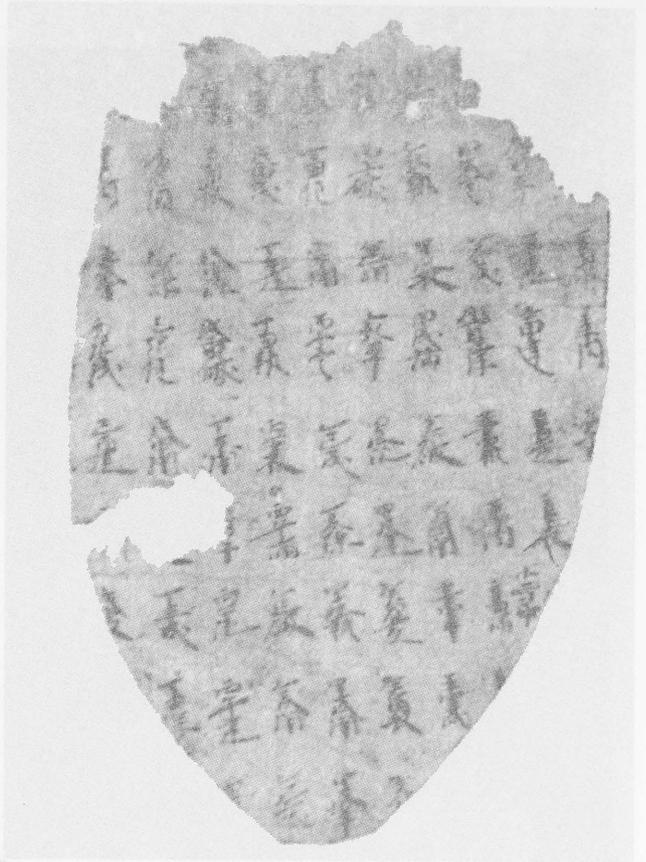
冠 冠を戴く、という意味で「加冠の儀」といわれるがその他の祝いことも含める。

婚 一般には季節に関係なく行われるが、日柄の良い日を選ぶ。死者を葬る儀式のこと。人は誰でも死をまぬがれないから、

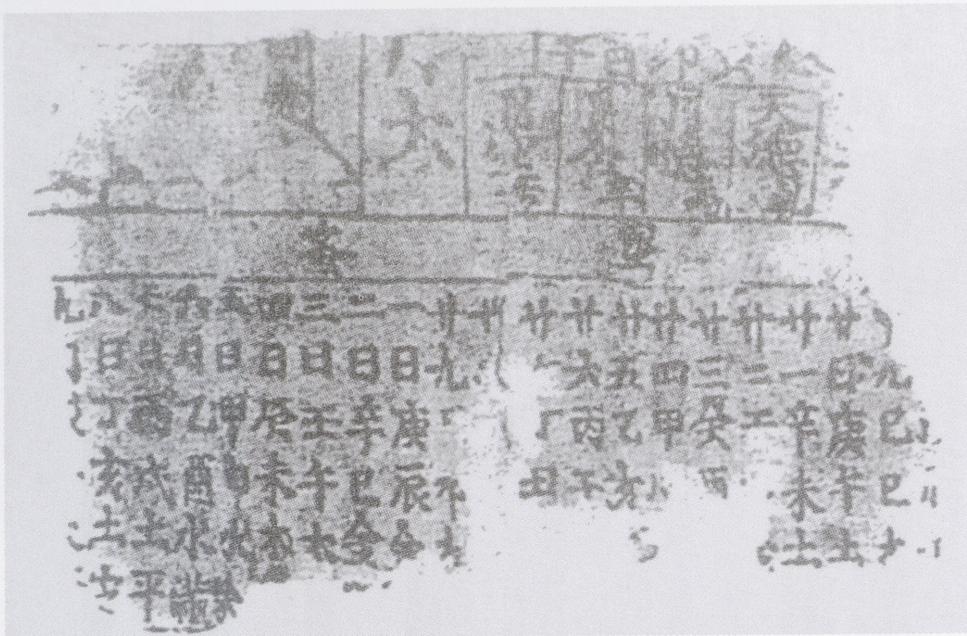
葬 葬

郡十五能（千巻） 鬼束迎 かつと輝 里神楽（山梨） 甲府小瀬天津河舞 河口羅尼の舞 飯沢三番夏

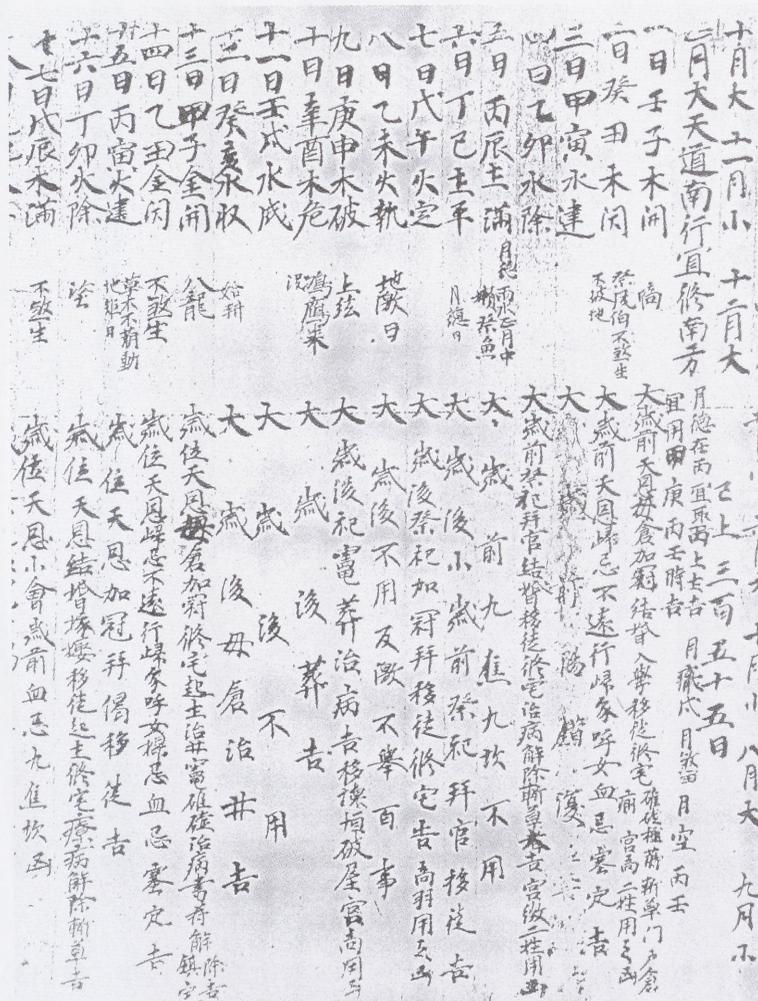
5. 高昌延壽七年（630）曆日（殘片）。
被剪成鞋樣使用。載《文物》，1996年，第
2期，頁34。



6. 唐顯慶三年（658）具注曆日。載《吐
魯番出土文書》（釋文本），第六冊，書影照片，
北京，文物出版社，1985年。



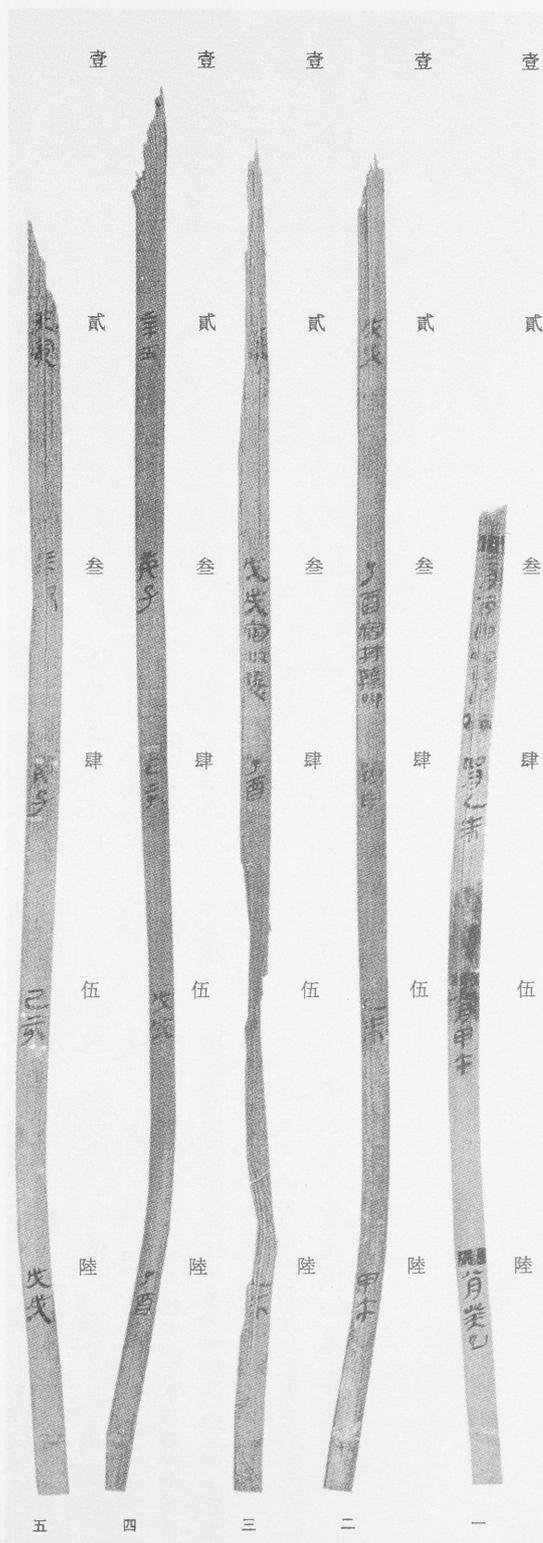
3. 俄兀 X. 02880 《唐大和八年甲寅歲（834）具注曆日》（印本，殘）。載《俄藏敦煌文獻》，第十冊，上海，上海古籍出版社，1992年—2001年，頁109上欄。



4. 伯二七六五 《唐大和八年甲寅歲（834）具注曆日》（寫本，局部）。載《法藏敦煌西域文獻》，第十八冊，上海，上海古籍出版社，1992年，頁129—131。



2. 漢高祖五年（前 202）四月至呂後二年（前 186）後九月實用曆日（局部）。載《張家山漢墓竹簡 [二四七號墓]》，北京，文物出版社，2001 年，頁 3。



1. 秦始皇三十四年（前 213）曆日竹簡（局部）。載《關沮秦漢墓簡牘》，北京，中華書局，2001 年，頁 11。

- [三] 參見鄧文寬《敦煌具注曆日與〈四時纂要〉的比較研究》，載《敦煌研究》2004年第1期，頁62—66。
- [四] 有些圖上有離、坎、兌、震，但與干、支所示方位重合，一般不計。
- [五] 長期以來，學者們一直認為二十八宿注曆是南宋時為了「演禽術」的需要才引入曆日的。法國漢學家華瀾博士發現敦煌所出斯二四〇四號《後唐同光二年甲申歲（924）具注曆日》已用二十八宿注曆，突破了傳統的認識，將二十八宿注曆的歷史提前了200餘年。見華瀾，《簡論中國古代曆日中的廿八宿注曆》，《敦煌吐魯番研究》，2004年第7卷，頁410—421。
- [六] 見陳著《中國天文學史》第三冊，上海，上海人民出版社，1984年，頁1647注⑤。
- [七] 見《中國方術概觀·選擇卷》（上），北京，人民中國出版社，1993年，頁69，「禹須臾」一節。並參饒宗頤《秦簡中的五行說與納音說》，載《古文字研究》第十四輯，頁261—280。劉樂賢《五行三合局與納音說》，載《江漢考古》1992年第1期，頁89—91。
- [八] 後知（清）李光地等奉敕編撰的《禦定星曆考源》卷一「納音五行」也有同樣的表格。我的表格比之增加了各干支對應的五行，讀曆時更為方便而已。
- [九] 參見筆者《跋吐魯番文書中的兩件唐曆》，載《文物》，1986年，第12期，頁58—62。《敦煌古曆叢識》，載《敦煌學輯刊》1989年，第1期，頁107—118。《天水放馬灘秦簡〈月建〉應名〈建除〉》，載《文物》，1990年，第9期，頁83—84。
- [一〇] 見（日）中村璋八著，《日本阴阳道書の研究》，日本，汲古书院，1985年出版，1994年第二次印行，頁262—263。
- [一一] 見《馬王堆漢墓文物》，長沙，湖南出版社，1992年，頁134—135。
- [一二] 同注[六]頁1662至1663。
- [一三] 同注[六]頁1661。
- [一四] 據陳先生書前所畫九宮圖形，此【(5)】即指「白中宮」圖。
- [一五] 順次指「黑中宮」、「碧中宮」、「四綠中宮」、「五黃中宮」、「六白中宮」、「七赤中宮」各圖。
- [一六] 同注[十三]。
- [一七] 見劉德義編著，《福祿壽曆書》，台南，大義出版社出版，1995年，頁123下欄。

煌曆口中曾經使用過的39個年神中，兩本日本曆書尚存有15個，占38.46%；香港曆書有12個，占30.76%；臺灣曆書有5個，占12.82%。由於敦煌曆口各年神是在近200年中50餘份曆日的總計，而所使用的日本、臺灣、香港通書數量均很少，所以這種統計的科學性不宜估計過高。它只是表示，敦煌曆日和當代東亞通書中均包含一些共同的年神項目，且均按共同規則來排列（如表四）。

從唐代迄今，歷史畢竟過去了一千三百多年。雖說中國傳統曆書總體上從形制到內容是被繼承下來的，且在當代東亞地區影響十分廣泛；但是，各地民用通書的部分內容卻發生了嬗變，這是十分自然的事。一些被制曆者認為已陳舊的內容減少或被完全淘汰了，又有一些新的神煞被創造了出來取而代之，曆日的歷史就是這麼一步步演變過來的。

下面我們再對「月神日期方位」加以比較。

月神在敦煌曆口中最常見的有八個，如表五所示（見圖版十五）。我們也在其右側將比較結果列出。

從圖版十五可以看出，月神在日本當代通書中地位已退居到十分次要的位置。當代日本通書最看重的是所謂「六輝」，即先勝、友引、先負、佛滅、大安和赤口，在曆表中有專門的「六輝」一欄。臺灣曆書已很少關注傳統曆書中的月神；香港曆書雖然固有的八個月神名目仍存，但也已與各種日神混合使用，顯然退居次要地位了。但在敦煌具注曆口中，完本曆口中八個月神幾乎在每月的月序中都要出現，處在十分顯赫的位置。這些，如同年神發生的部分嬗變一樣，也是曆書內容在歷史長河中漸次衍變的結果。

（本文是二〇〇〇年十一月廿一日法國遠東學院北京中心在中國科學院自然科學史研究所舉辦的《歷史、考古與社會》中法學術系列講座上的講稿。）

注釋

[一] 此曆口有多種抄本傳世。今日易見者，收在《中國科學技術典籍通匯·天文卷》（一）鄭州，河南教育出版社，1997年，頁691—706。

[二] 從敦煌、居延出土的漢代曆日參見陳久金《敦煌、居延漢簡中的曆譜》，載《中國古代天文文物論集》，北京，文物出版社，1989年，頁111—136；銀雀山二號漢墓曆日，見吳九龍《銀雀山漢簡釋文》，北京，文物出版社，1985年；尹灣漢墓所出漢代曆日，見《尹灣漢墓簡牘》一書，北京，中華書局，1997年。

生曾指出：「日本把九星配於年及日，不大用以配月，我國不僅配月，有時還用以配時。配於年月日的九星術，叫做三輪，始於唐代；配於年月日時的，叫做四柱，始於宋代。」^{〔一三〕}今日東亞民用「通書」各地各家在編曆時體現了各自的視角，但總體上源自唐代，殆無疑義。

丙、關於日九宮的安排規則。由於敦煌曆日只有四次提到日九宮，材料過少，我們還難於對其排列規則進行最後確認。但是，既是中國傳統曆書的一個分支，估計它也不會脫離中國中原曆書構成的基本規則。對於中國古代曆書安排日九宮的規則，陳遵媯先生也曾論道：「九星除配年與月外，也有用以配日的。它取靠近冬至的甲子日，以它為陽始遁而是陰始得勢的日子，以一白水星定為入中宮的星；翌日入中宮的星為二黑土星，再翌日為三碧木星，隨後為四綠木星，五黃土星等等。即以九星圖形(5)^{〔一四〕}配給靠近冬至的甲子日，隨後順次配以(4)、(3)、(2)、(1)、(9)、(8)^{〔一五〕}等等；這樣則一百八十天，干支與九星恢復原狀，甲子日入中宮的星復為一白水星。靠近夏至的甲子日，入中宮的星雖然沒有規定，但一定是九紫火星，其翌日乙丑入中宮之星為八白土星，接著是七赤金星、六白金星、五黃土星等等；這樣可知九星配合的移動方法和冬至以後不同。」^{〔一六〕}以此與日本平成十年、十一年曆對照，完全吻合。

香港《豬年運程》日九宮排列與日本曆同。但是，臺灣「通書」卻是按另一套規則排列的。對此，《福祿壽曆書》曾詳作解釋云：「值日九星：每日均有一星掌事，該星便是日九星。換言之，每日均有一星飛入中宮，該中宮之星即為日九星。值日九星或分為順行與逆行兩種，其推法如下：凡冬至後甲子日起一白星，乙丑日起二黑……雨水後甲子日起七赤星，乙丑日起八白……穀雨後甲子日起四綠，乙丑日起五黃……以上均順布九星。夏至後甲子日起九紫星，乙丑日起八白……處暑後甲子日起三碧星，乙丑日起二黑……霜降後甲子日起六白星，乙丑日起五黃……以上均逆布九星。」^{〔一七〕}我們雖然不能確指這套日九星安排規則的來源，但它是由傳統日九星術衍化出來的，當無疑問。傳統日九星只以冬至、夏至二中氣附近的甲子日為始點進行安排，現在則除冬夏至外，又以雨水、穀雨、處暑、霜降四中氣之後的甲子日為始點進行安排了。其總體設計，仍未脫離傳統曆書的窠臼，只是變得花樣更多，更形複雜而已。

(六) 選擇

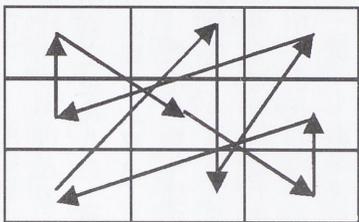
從秦漢時代起，曆日或具注曆日中用於選擇的神煞名目不斷增多，光敦煌曆日即達200餘項。這裏我們主要就敦煌曆日中的年神、月神的排列規則與東亞民用通書進行比較，別的暫略。

我們從敦煌曆日排出其規律的年神計36項，另有幾項因資料過少而未排出規律。現將已排出規律的列為表四（見圖版十四）。在表四之右側附上比較結果，有同項內容者劃✓，否則出缺。

在進行上述統計對比時，我們是將各地區數量不等的通書按地區綜合計入的，而不限於某地區的某一曆書。結果是，在敦

九宮基本圖形也可以換成八卦表示，即坎一、坤二、震三、巽四、（五中）、乾六、兌七、艮八、離九（圖三）。到了唐代，又有人用顏色代替數位，即「一白、二黑、三碧、四綠、五黃、六白、七赤、八白、九紫」。基本圖形換成顏色表示即圖四。以上三種九宮圖形的對應關係自古迄今不變，也是其餘八宮圖形形成的基礎。

其次，關於九宮圖形的構圖規則。上面所言是九宮基本圖形，即五居中央。另外還有八個圖形，分別為一、二、三、四、六、七、八、九宮居中。這些圖形表面上花裏胡梢，但卻是按照同一個嚴格的構圖原則畫成的。陳遵媯先生曾在《中國天文學史》第三冊裏有過解說^[11]。我現在根據自己的理解重新表述如下：九宮圖形的畫法遵循如下步驟：(1)先確定中宮數位，要畫幾宮圖就在中宮位置填上幾；(2)由左上到中，由中到右下，三個數位要相連（以下幾步均是數位相連）；(3)右下到右中；(4)右中到左下；(5)左下到上中；(6)上中到下中；(7)下中到右上；(8)右上到左中；(9)左中到左上。其步驟可表示如圖五。



圖五

求取任何一個西元年代的九宮圖形。
九宮配年是從西元604年開始的，又從605年起不斷以從九到一的次序倒轉，故可用下列公式求得：

$(\text{西元年} - 604) \div 9 = X \cdots \cdots \text{餘數}$ 。我們要找的是餘數。餘幾，就從9倒數幾個數，所得便是該西元年應配入的九宮圖形。例如： $(1980 - 604) \div 9 = 152 \cdots \cdots \text{餘} 8$ ，從9倒數8個數得2，則1980年應配入二宮圖形。

$(1995 - 604) \div 9 = 154 \cdots \cdots \text{餘} 5$ ，從9倒數5個數得5，則1995年應配入五宮圖形（基本圖形）。用這個公式驗算敦煌曆日或東亞民用通書，以及推算未來任何年代的九宮圖形都適用。

現在我們再根據九宮圖形的這些特點對東亞民用通書與敦煌具注曆日加以比較，可得如下認識：甲、這些曆書均是以隋仁壽四年甲子歲（604年）為起始點，按照九宮排列規則進行的。

乙、敦煌曆日一般強調的是年九宮、月九宮。對日九宮強調得很少，但偶爾也有提及，如見於斯一四七三《太平興國七年壬午歲（982）具注曆日》序：『今年年起八宮，月起（八）宮，日起一宮』。

日本『通書』同時重視年九宮、月九宮和日九宮。

臺灣『通書』各家著眼點不盡相同。《我國民曆》和《臺灣農民曆》有年九宮和日九宮，而無月九宮，《福祿壽曆書》則年、月、日九宮一應俱全。

香港『永經堂』《日曆通勝》有年九宮和月九宮，而無日九宮；《豬年運程》則有年九宮和日九宮，但無月九宮。由上可知，就九宮而言，各地各家雖小有區別，但總體上差別不大，是沿著一個總的套路發展下來的。對此，陳遵媯先

遺憾的是，我們手中保存的兩本日本平成十年、十一年的通書，均未見「六甲納音」注曆的痕跡。是否由於這兩本曆書的編撰者不太看重納音在曆書中的用處呢？不得而詳。同樣，我們也不能依據這兩本曆書就認為當代日本通書全無納音內容。因為畢竟我所見到的日本通書十分有限，還不能排除別的編曆者也有用納音注曆的可能。

由上述討論可知，敦煌曆日與當代東亞民用通書的「六甲納音」項目完全相同，即遵循著共同的規則。

(四) 建除十二客

關於建除十二客，我已多篇文章中有過論列^{〔九〕}。現在只想強調以下幾點：

第一，日本、香港、臺灣民用「通書」與敦煌曆日均以建除十二客注曆，而且遵循著共同的排列規則；

第二，在這些曆書中，建除注曆只與紀日地支相配，而同紀日天干無涉；

第三，根據「星命月」進行安排，而不依曆法月份進行；

第四，不考慮每年「立春正月節」那天所在的曆法月份，但見「立春正月節」後的第一個「寅」日即注「建」字，順序下排；

第五，凡節氣（非中氣）之日，所注建除需重復前日一次，再接續下排；

第六，每年十二個月，地支和建除都是十二個，因為使用了上一項的重復方法，故形成了各星命月中建除十二客與紀日地支間的固定對應關係。

就建除十二客所用的十二個字來說，除日本曆書「收」字作「納」，其餘全同。

十至十一世紀時，日本學者安倍晴明撰寫的《簾篋》一書在解釋完建除十二客各自所主吉凶之後，又強調說：「所謂此十二運者任節，故譬雖至月，節不到，則不可成當月；運宜可准先月者也。」^{〔二〇〕}這句話頗值得注意。其意思是說，上面建除十二客是按節氣進行的。雖然進入某月，然而未至節氣所在之日，仍不能算當月，節氣日之前各日算作前一個月。就是強調說，建除安排是依「星命月」進行的。這與港、台通書，與敦煌具注曆日完全一致。

(五) 九宮圖形

從現有材料看，九宮最晚產生於西漢，馬王堆帛書中即出土一件九宮基本圖形（五居中央）^{〔二一〕}，構圖規則是：「二、四為肩，六、八為足，左三右七，戴九履一，五居中央。」畫成圖形如圖二：

四	九	二
三	五	七
八	一	六

圖二

巽	離	坤
震	中	兌
艮	坎	乾

圖三

綠	紫	黑
碧	黃	赤
白	白	白

圖四

臺灣通書星命月情況亦相彷彿。

星命月份在敦煌所出具注曆日中也是十分醒目地加以說明的。比如，伯三四〇三《宋雍熙三年丙戌歲(986)具注曆日一卷並序》云：「自正月十九日驚蟄，已得二月之節。即：天道西南行……」曆日是在提示人們，自農曆正月十九日已進入星命月之二月了，看曆日時當以二月之神煞與選擇視之。所有敦煌曆日的星命月份，都是以各月節氣所在之日為始，而以下一節氣所在日之前一日為終，如我們在前面用表二所示。

(三) 六甲納音

六甲納音也是一項古老的文化內容，現在所見文字材料以雲夢睡虎地秦簡為最早^{〔七〕}。至於其編排規則，清儒錢大昕在《潛研堂文集》卷三《納音說》曾給予精確的文字表述，我曾據錢說繪成表格，與敦煌曆日對照，無不相合；再與東亞民用通書對照，也毫釐不爽^{〔八〕}。

既稱之為「納音」，則必同五音(宮、商、角、徵、羽)有關。又因五音可同五行相配，故又用五行代替五音。其配合關係是：宮—土，商—金，角—木，徵—火，羽—水。敦煌曆日和東亞通書都不直接用五音，而是用五行代替五音。

不過，單有一個《六甲納音表》，讀曆仍有不便之處。因為任何一個干支也可同五行配合，如甲子讀成「木水」，己巳讀成「土火」，癸亥讀成「水水」等。

我們可在《六甲納音表》上附加天干、地支對應的五行，形成表三(見圖版十三)。圖版十三的讀法是：(一)每格左邊是干支，右邊是其對應的五行；(二)每格下面「()」中的字便是該干支的納音(用五行表示)。如第一格甲子讀作「干木支水納音金」，第二格乙丑讀作「干木支土納音金」，其餘類此。

下面我們將運用表三對敦煌曆日和東亞通書進行檢驗。

敦煌出土伯三二四七背的《後唐同光四年丙戌歲(926)具注曆日一卷並序》原題：「大唐同光四年具注曆日」一卷(原注：「干火支土納音土」)……「查表三，干支丙戌確為干火支土納音土，二者相合。斯〇〇九五《後周顯德三年丙辰歲(956)具注曆日並序》原題：「顯德三年丙辰歲具注曆日並序(原注：「干火支土納音土」)……」查表三亦相合。

香港「永經堂」《日曆通勝》云：「天干屬金，地支屬土，納音屬金。」此曆為一九七〇年即庚戌年曆書，查表三，庚戌讀作「干金支土納音金」，二者相合。《豬年運程》原在「前言」中有云：「乙亥年是為木火之年。」查表三，乙亥為「干木支水納音火」，如排除納音不論，單說五行，則乙亥是木水年而非木火年，制曆者失檢。

臺灣《福祿壽曆書》原注：「干木支水納音屬火。」因此曆為乙亥年曆，故完全正確，不贅。《臺灣農民曆》和《我國民曆》因是同年曆書，所注此項全同，且正確無誤。

卻是經久不衰的，比如舊曆日序、干支、納音、建除、二十四節氣、七十二物候，甚至「星期」這種由西方泊來的文化，在唐五代曆日中使用過一陣子後曾被放棄，後來又被「拾」了起來，以致成為當代生活與工作的重要時間依據，在通書中十分顯赫。我們不能不承認歷史是發展的，所以曆日中的不少內容已經變化；我們也必須承認，曆日文化是有傳統聯繫的，否則我們就無法從敦煌曆日與當代東亞民用通書中找到那麼多共同的内容。

(二) 星命月

「星命月」這個概念是我使用的，於書未征，僅僅是為了表述方便而已。有的同仁稱作「太陽月」，也未嘗不可。陳遵媯先生在解釋建除十二直的排列規則時說：「它的循環排列是每逢一個月的開始就重複一次，這裏所謂一個月的開始是指星命家的月，即以節氣起算。」〔六〕我將陳氏所說「星命家的月」簡化為「星命月」而運用之。可以說，陳先生已使用在先，並非我的首創。但是，星命月不僅是一個客觀存在，而且在曆日安排上極端重要：幾乎所有的神煞與選擇項目都是以它為據的。那麼，星命月是如何計算的呢？簡言之，它是每年各月「節氣」（非中氣）所在日為每月之始，至下一節氣（非中氣）前一日為一月。全年十二個星命月如下表所示（表二）：

星命月份	起止日期
正月	立春日至驚蟄前一日
二月	驚蟄日至清明前一日
三月	清明日至立夏前一日
四月	立夏日至芒種前一日
五月	芒種日至小暑前一日
六月	小暑日至立秋前一日
七月	立秋日至白露前一日
八月	白露日至寒露前一日
九月	寒露日至立冬前一日
十月	立冬日至大雪前一日
十一月	大雪日至小寒前一日
十二月	小寒日至立春前一日

表二 各星命月起止日期表

由上表可知，星命月是從本月節氣所在之日為開始的，而不管該節氣日排在農曆曆表中的哪一天。

日本通書也使用星命月。日本平成十年曆西曆二月欄下注有：「二月四日立春開始，三月五日結束。」查此曆日，西曆二月四日為舊曆一月八日，即立春日，西曆三月六日為「啟蟄」即漢曆驚蟄，五日為驚蟄前一日。故本年西曆二月四日至三月五日為星命月之正月。曆日注明「二月四日立春開始，三月五日結束」，也就是說這是星命月正月的日期範圍，使用曆書時當以此為據。其餘十一個月也有類似的說明，意義同此，不贅。

香港《豬年運程》曾分論各月運道。而在「農曆二月，己卯」下注明：「一九九五年三月六日至四月四日」。我們查此「通書」後面曆表，農曆二月初一辛卯日是在西曆三月一日，顯然，前述所注二月範圍不是指農曆月。再查曆表，西曆三月六日為「驚蟄」二月節，四月五日為「清明」三月節，其前一日為四月四日。由此可知，《豬年運程》所說各月運道完全是按照星命月進行的，農曆月份反而退居次要位置了。

敦煌曆日告訴人們的是日出日入的大致方位，有些粗略。東亞民用通書告訴人們的是日出日入的準確時刻，這或許對民居、出行生活具有更大的指導意義。比如，日本平成十年通書告知，在東京，二月一日、十一日和二十一日，日出日入各在幾點幾分。其餘各月均有告白。《臺灣農民曆》、《我國民曆》和《福祿壽曆書》均是在二十四節氣當日注明當天的日出日入時刻。兩份香港通書卻未注明日出時刻或方位。由此可見，當代東亞各地通書不僅關心的內容有異，而且隨著時代變遷，人們在曆日中標明日出入的方式和內容也已改變。

乙、年神方位圖。方位圖如圖一所示，共用了十二個地支，戊、己之外的八個天干，另有乾、坤、巽、艮四個八卦，共組成二十四個方位^四。在此基礎上，因各年年神所在位置有別，便需據本文的表四在方位圖上確定其位置，進而判斷吉凶。圖一中部九格是年九宮。我們驚奇地發現，敦煌曆日與當代日本、香港、臺灣通書的方位圖完全一致。曆書中大量術數文化內容要通過方位圖去觀察，去閱讀，因此，共同的文化內涵要求必須有共同的表现形式，這就是方位圖如此一致的真实原因。

丙、歲時記事。古代曆日中有「歲時記事」一類內容，我們在敦煌曆日中僅見到一例：斯六一二號《宋太平興國三年戊寅歲(978)應天具注曆日》序有云：「六日得辛，七龍治水。」由此我們得知此曆當年正月六日為辛卯，七日壬辰，從而推知正月朔日為丙戌。此曆不是敦煌當地自編曆日，而是一份由中原地區傳去的曆日，因此較多地體現了當時中原曆日的內容。我手中的三份臺灣通書也有相似的內容，如《我國民曆》云：「七龍治水，大姑把蠶，十日得辛，蠶食七葉，四牛耕地。」可推知正月一日為壬戌。香港「永經堂」《日曆通勝》亦有云：「十二龍治水，五日得辛，九牛耕地，三姑把蠶，蠶食四葉。」可推知正月朔日為丁巳。這些歲時內容雖無科學性可言，但我們卻可通過比較看出其關聯。

丁、曆日欄次。完本敦煌具注曆日一般分八欄，自上至下依次是：(1)「蜜」日(星期日)注；(2)日序、干支、納音、建除；(3)弦、望、滅、沒、往亡、籍田、社日、釋奠等注記；(4)節氣和物候；(5)吉凶注；(6)晝夜時刻；(7)人神；(8)日遊。日本平成十一年曆書也分八欄，自上至下依次為：(1)西曆日期；(2)曜日(星期幾)；(3)該日干支；(4)九星(日九宮)；(5)六輝(即漢曆之六曜)；(6)行事。內含節氣、上下弦、望、朔晦，各種節日，吉凶選擇等；(7)舊曆月日；(8)建除十二直。香港《豬年運程》共13欄，自上至下依次為：(1)西曆月日；(2)星期；(3)日吉神將；(4)是日吉時；(5)是日忌事；(6)(舊曆)日序、干支、納音、二十八宿值星及建除；(7)紫白口星(日九宮)；(8)是日宜事；(9)沖忌；(10)財神方；(11)喜神方；(12)鶴神方；(13)胎神。臺灣《福祿壽曆書》共10欄，自上至下為：(1)節日；(2)西曆日期、星期；(3)神煞名稱；(4)吉中凶時；(5)選擇忌事；(6)舊曆日序、干支、納音、二十八宿值星、建除、節氣與物候，特殊日期如「土王用事」等；(7)日九宮；(8)選擇宜事；(9)沖煞；(10)胎神。

從敦煌曆日與當代東亞民用通書的欄次設置可知，千餘年來，曆日中的一些內容已發生嬗變。比如，敦煌曆日所關注的日遊和人神已消失了，而二十八宿值日曾在敦煌曆日中出現(見圖版十二)^五，後又中斷，至宋代又十分火爆。但是也有一些

十年觀象寶運曆》(見圖版七)；(2)日本平成十一年(1999年)高島易斷所本部編纂的《平成十一年神聖館開運曆》(見圖版八)；(3)1995年臺灣「大義出版社出版、劉德義編著的《大義福祿壽曆書》」；(4)1995年臺灣華琳出版社編輯出版的《我國民曆》；(5)1995年臺灣正海出版社出版、高銘德編著的《臺灣農民曆》(見圖版九)；(6)1970年香港蔡伯勵撰日堪輿館編纂的『永經堂』《日曆通勝》；(7)1995年香港鄭智恒易理命相玄學院出版、鄭智恒編著的《豬年運程》(見圖版十)；(8)1999年新加坡增訂本《萬字通勝》。以上八種通書，除《豬年運程》係筆者購自香港市塵，其餘七種全部得自前述各位朋友的饋贈。也就是說，它們的來源有較多的隨意性，並非為了論證之需要而挑揀的。另一方面，我所掌握的這八種通書，在整個東亞地區名目繁多的「通書」或「通勝」中恐怕微不足道，算不得豐富，但就我們這裏要說明的問題來看，恐怕也還是夠用的了。

下面我們將對一些主要專案進行比較。

(一) 曆書編排形式

在討論敦煌曆日與當代東亞民用通書的文化關聯時，曆日的主要文化內容無疑是其核心部分，但從其編排形式，我們也可窺知其關聯的一個側面。由於敦煌曆日多數集中在唐後期至宋初的近二百年中，而且越是往後，其內容越是繁複，所以我們用那些最能代表敦煌曆日全面形態的曆日，如伯三四〇三《宋雍熙三年丙戌歲(986)具注曆日一卷並序》(見圖版十一)，與東亞民用通書加以比較。當然，我們選用的東亞民用通書的形制亦非完全相同，我們只取那些與敦煌曆日有可比性的曆日項目進行比較。甲、日出日入方位與時刻。敦煌曆日的日出入是以方位表示的。因為在每份具注曆日的開端，均繪有一個年神方位圖，日出日入方位亦通過此圖來顯示，其方位圖如圖一，其各月出入位置如表一：



圖一 年神方位圖

月份	日出方位	日入方位
正月	乙	庚
二月	卯	酉
三月	辰	戌
四月	巳	亥
五月	午	子
六月	未	丑
七月	申	寅
八月	酉	卯
九月	戌	辰
十月	亥	巳
十一月	子	午
十二月	丑	未

表一 各月日出入方位

敦煌曆日與當代東亞民用『通書』的文化關聯

鄧文寬 著

中國傳統民用曆書的內容，自古迄於上世紀中葉是連綿不斷的，而且在東亞地區有著極為廣泛的影響。不過，1949年後卻發生了一些變化。那就是，傳統曆書在中國大陸以外的東亞地區仍舊興盛不衰，但在中國大陸地區，其術數文化內容因受到嚴厲批判而被拋棄，從而產生了中斷。因此，曆日中一些本來極為普通而在民眾中十分普及的內容，對於大陸的多數人，尤其是對於年輕一代，變得十分陌生了。本人也不例外。1994年末至1995年初，我受香港中華文化促進中心之邀，在著名學者饒宗頤先生指導下做為期三個月的研究工作，開始關注香港流行的『通書』。經與敦煌曆日比較，我驚奇地發現，香港民用『通書』與敦煌曆日主體文化內容是一致的，遵循著完全相同或基本一致的編排規則，甚至其中個別編錯的地方，我也可以依據敦煌曆日去加以糾正。此後多年來，我一直著力收集東亞地區現行民用『通書』的實物樣本並加以研究。其間曾得到日本學者妹尾達彥教授、新加坡古正美教授、臺灣宗山居士、中山大學林悟殊教授、中國社會科學院歷史研究所王育成教授的協助與支援。因此，本課題之所以能順利進行，是與上述一些朋友的支援分不開的，這裏首先要向他們深致謝忱。

二十世紀是文物考古資料大發現的時代。世紀之前，人們所能看到的最早實用曆本，是《南宋寶祐四年(1256)會天萬年具注曆日》^[1]。而至世紀之末，人們已能看到秦始皇時代的實用曆日了（見圖版一）。今天，人們不僅能看到漢高祖至呂后時代的曆日（見圖版二），而且從甘肅敦煌、內蒙古居延、山東銀雀山二號漢墓、江蘇徐州連雲港尹灣漢墓等地共看到五、六十份當時的曆日樣本^[2]。遺憾的是，三國、兩晉和南朝的曆日尚未發現，相信隨著考古工作的進一步開展，這些朝代的實用曆本也不無重新面世的可能。

實用曆日出土的另一大宗，便是敦煌藏經洞文獻（見圖版三、四）和吐魯番古墓群、古遺址的考古收穫。在敦煌文獻中，我們看到最早的曆日是《北魏太平真君十一年(450)十二年(451)曆日》，這也是迄今所見最早的紙質曆日。此後，我們不僅看到了吐魯番出土的《高昌延壽七年(30)曆日》（見圖版五），也看到了唐前期的《顯慶三年(58)具注曆日》（見圖版六），該顯慶三年曆日是迄今所見的年代最早的『具注曆日』。當然，敦煌曆日中除少數幾件源出中原，絕大多數是從西元九世紀初至十世紀末，敦煌當地自編行用的具注曆日，數量今達五十來份，年代最晚者在九九三年。不過，我們也已經證明，這些曆日雖是敦煌人編的，但其所包含的曆日及術數文化仍舊來自中原，屬於中原文化體系^[3]。

我們拿來與敦煌曆日進行比較的當代東亞民用『通書』主要有：(1)日本平成十年(1998年)高島易觀象學會本部編纂的《平成

出版前言

從1997年開始，在法國外交部和法國駐華大使館的贊助下，法國遠東學院北京中心組織安排了題為「歷史、考古與社會——中法系列學術講座」的學術活動。

該學術活動的目的是為了介紹考古學、歷史學乃至整個社會科學方面最近的研究成果。講座交替邀請中法專家來作報告，並與對此有興趣的聽眾：研究人員、教授、大學生等進行交流。

數所大學和科研機構不僅輪流作為東道主歡迎各方主講人，而且積極參與了講座的組織活動。它們分別是：北京大學、清華大學、北京師範大學、中國社會科學院歷史研究所、考古研究所和社會學研究所、中國科學院自然科學史研究所以及國家圖書館。

爲了使更多的人了解講座中介紹的研究成果，現在我們著手將其中的一部分以中法兩種文字的單行本形式印行出版。第十號單行本選取的是中國文物研究所研究員鄧文寬先生的《敦煌曆日與當代東亞民用「通書」的文化關聯》。

作者是中國少數幾位研究中國古代曆日和通書的專家之一，他把重點放在了對二十世紀陸續發現的遺迹遺物的研究之上。他所研究的曆書是中國古代日常生活必備品，目前發現的最早曆書是秦代的。研究這一主題不僅涉及到古代天文理論，而且更重要的是與民族學知識和占卜術有關。

鄧文寬先生在本文中先是簡單介紹了中國曆日的歷史，之後又將敦煌發現的九至十世紀的曆日與香港、臺灣及日本的現代通書作了詳細比對。他以令人信服的方式說明，儘管發生了一些嬗變，但是一千多年以來，中國傳統曆書總體上從形制到內容都被繼承了下來。

本出版物得到法國外交部的資助

第十號

歷史、考古與社會——中法學術系列講座

敦煌曆日與當代東亞民用「通書」的文化關聯

鄧文寬

法國遠東學院北京中心

二〇〇六年九月

十一日巳

十二日庚辰金開

十三日辛巳金閉

十四日壬午木建

十五日癸未木除

十六日甲申水滿

十七日乙酉水平

十八日丙戌土定

十九日丁亥土執

二十日戊子火破

廿一日己丑火危

廿二日庚寅木危

蜩始鳴

半夏生

歲後天息人壽

歲後天息飛也

歲後天息祭也

歲後天息徙也

歲後天息徙也

歲後天息徙也

歲後天息徙也

歲後天息徙也

歲後天息徙也

歲後天息徙也

小暑六月節溫風至歲前拜官也

歷史、考古與社會——中法學術系列講座

敦煌曆日與當代東亞民用『通書』 的文化關聯

鄧文寬



法國遠東學院北京中心編印 二〇〇六年九月